



Tasdawit Ɛebd Reħman Mira n Bgayet
Tamezdayt n Tsekliwin d Tutlayin
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt

Tazrawt n master

Tayult: Tasnalmudt

Tigensas n yinelmaden n uswir wis krađ n tesnawit yef ugbur
n udlisfus n tmaziyt

Syur:

BENAMARA Hayat

REDJAI Aldjia

Inesyuma:

Aselway: FEDILA Makhoulf

Anemhal: AMARI Samira

Amekyad: HAMDI Naima

S Imendad n:

AMARI Samira

Aseggas asdawan

2018/2019

Asnemmer

Deg tazwara ad nesnemmer:

- ✓ *Massa Amari i d-yezgan i smendad n seqdic-nneγ;*
- ✓ *Tanemmirt akk i wid i yaγ-d-yefkan afus n tallalt deg
tγiwant n bγayet;*
- ✓ *Tanemmirt akk i yiselmaden d yinelmaden n tesga n tutlayt
d yidles n tmaziγt n tesdawit n bγayet;*
- ✓ *Tanemmirt i yimawlan-iw i yenεettaben fell-i ttafeγ-ten-id
γer tama-w deg yal tagnit;*
- ✓ *Tanemmirt akk i wid i yaγ-d-yefkan afus n tallalt deg
seqdic-a.*

Abuddu Abuddu

Ad buddey amahil-a :

- I yimawlan-iw ezizen baba d yemma iħemlay atas, ad as-niniy tanmirt-nwen acku yis-sen i d-wḍayyer da
- I watmaten-iw: Ziri, Adel, Locif akked tmeṭṭut-is Zahra
- I wletma: Katia d wergaz-is Farid d mmi-s Iyad
- Itwacult-iw akken ma llan
- I yimdukal-iw d temdukal-iw i cercay tudert n tesdawit: Katia, Lamia, Hanane akked Fouzia
- I kra n wid ara yeyren amahil-a
- I Ḥayat i yicerken deg tezrawt-a
- Mbla ma ttuy MH

Aldjia

Abuddu Abuddu

Ad buddey amahil-a

- Ad buddey leqdi-a i Massa Amari i ay-yefkan afus n tallelt deg-s, ad rnuɣ ad cekrey akk inelmaden d yiselmaden n tesnalmudt kul yiwen s yisem-is.
- I wid ezizen fell-i atas ad asen-rrey tajmilt meqqran: i baba ezizen d yemma yellan yer yidis-iw, ssaramey-asen teyzi n leɛmer.
- I wayetma ezizen akken ma llan yal yiwen s yisem-is akked d twacult-iw akken ma tella.
- I yessis xali Sonia d Zouza, akked yessis xwalti yal yiwet s yisem-is.
- I wid yeyran akk yid-i am teqcict am uqcic, yal yiwen s yisem-is.
- I temdukaliw: Tadoo, Jojo, Amel, Sassou, Kamilia, Marboha, d tid nniɛden....atg
- Ad buddey leqdic-a i waɛziz-iw(K) i yellan yer tama-inu deg yal akud, yefkayed afus n talelt deg leqraya-inu.

Hayat

Ayawas

Umuy n tfelwiyin

Tazwert tamatut -----09

Ixef 1: Tizri d tesnarrayt

Tazwert ----- 12

Aħric 1: Tizri: Tamidrart n tgensest

Tazwert ----- ...14

1. Tagensest -----14

1.1. Tagensest deg tfelseft -----14

1.2. Tagensest deg tesnalest -----15

1.3. Tagensest deg tesnamettit -----16

1.4. Tagensest deg tesnalmudt ntutlayin -----16

2. Tigensas tinmettiyin -----17

2.1. Tulmisiin n tgensas tinmettiyin -----17

Taywalt -----17

Aeiwed n lebni.. -----18

Ađaf n twennađt -----18

2.2. Tiwuriwin n tgensas tinmettiyin -----18

Tawuri n tmussni -----18

Tawuri n tumast -----18

Tawuri n uwelleh -----18

Tawuri n usneflali -----19

3. Tigensas timsimanin d tezdayanin -----19

3.1. Tigensas timsimanin -----19

3.2. Tigensas tizdayanin -----19

4. Addud -----20

4.1. Addud anmetti -----20

4.2. Addud utlayan -----20

5. Tikti tucrikt -----21

6. Azaraf (préjugé)-----21

Taggrayt-----21

Aḥric 2: Asissen n warraten unsiben

Tazwert-----	24
1.Adlisfus ayurbiz -----	24
1.1. Tabadut n udlisfus-----	24
1.2. Tiwuriwin n udlisfus -----	26
1.3. Tixutert n udlisfus deg uselmed/ almad-----	27
1.4. Agbur n udlisfus -----	27
2.Arrat n useddu -----	28
2.1Asissen n ugbur n udlisfus-----	29
3.Asissen n ugbur id-ssumren yimaswaḍen-----	29
4.Ahil -----	31
4.1. Tabadut n wahil -----	31
4.2. Ahil n tutlayt n tmaziyt -----	32
4.2.1. Ahilen n tmaziyt uqbel asenseb-ines-----	32
4.2.2. Ahil seld asenseb-----	33
5. Iswan n wahilen -----	34
5.1. Iswan igejdanen -----	34
5.2. Iswan addayen -----	34
5.3. Udem n ukeččum d tufya-----	35
5.3.1. Udem n ukeččum-----	35
5.3.2. Udem n tufya -----	35
Taggrayt-----	36

Aḥric 3:Tasnarrayt

Tazwert -----	38
1. Afran n unnar -----	38
2. Afran n yimsulya -----	38
3.Tifukas n ugmar n yinefkan -----	39
3.1. Asissen n yisteqsiyen n udiwenni-----	40
4. Tarrayt n tesleḍt n yinefkan-----	41

Taggrayt	41
Taggrayt n yixef	42

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Tazwert.....	44
--------------	----

Aħric 1: Tasleđt n udiwenni

Tazwert.....	46
1. Tamuyli n yinelmaden yef uselmed-almad n tmaziyt	47
2. Uguren id-ttmagaren yinelmaden deg wahil n tmaziyt.....	47
3. Agbur n uswir wis krađ	49
4. Azal n ugbur deg usnerni n tmussniwin deg yidles n tmaziyt.....	51
5. Assay n ugbur d tmetti n wassa.....	52
6. Timsirin i yezzayen yef yinelmaden	54
Tasemlilt	56
Taggrayttamatut	58
Iybula	60
Tijenťađ	
Tijenťađ1: Amawal	63
Tijenťađ 2: Asissen n tfelwiyin n udiwenni	67

Umuy n tfelwiyin

Tafelwit 1: Asissen n yimsulya

Tafelwit 2: Tigensas n yinelmaden yef uselmed n tmaziyt

Tafelwit 3: uguren id-ttmagaren yinelmaden deg ulmad n tmaziyt

Tafelwit 4: Tamuyli n yinelmaden yef ugbur-nsen.

Tafelwit 5: Azal n ugbur deg usnemi n tmusniwin

Tafelwit 6: Assay n ugbur d tmetti n wass-a

Tafelwit 7: Timsirin i yezzayen yef yinelmaden.

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tazwert tamatut

Tamaziyt d tutlayt tayemmat deg tmurt-nney, maca ur teṭtif ara amkan-is am tutlayin-nniḍen deg wayen yerzan asnerni-ines a, tettuneḥsab deffir n taerabt, tafransist.

Anekcum n tutlayt n tmaziyt yer uyerbaz yella-d deg useggas n 1995, maca temmuger-d atas n wuguren imi xussen wallalen n uselmed, ahilen, idlisfusen, uma d iselmaden sselmaden-tt akken i yufan, war ttawilat.

Deg useggas n 1997, Aylif n usegmi yessufey-d adlisfus amezwaru, wayesea lixsas d ameqran yef waya ur t-seqdacen ara yiselmaden.

Deg wayen yerzan aselmed n tutlayin yessefk yef uselmad ad yesseqdec allalen isnalmudanen iwakken ad yessiweḍ timussniwin i yinelmaden am: tfelwiyin, iḍrisen, adlisfus,...atg. Adlisfus n tmaziyt d yiwen n wallal i yesean azal d ameqqran i ulmad deg uyerbaz, acku d allal i yettafar uselmaddeg umecwar n ulmad, anda ara yezmer ad yessiweḍ timussniwin yemgaraden, yal adlisfus yettafar ahil, anda ad d-naf tarrayin ara yesseqdec uselmad akked yiswan iyer ara yaweḍ yer taggara n useggas.

Iwakken aselmad ad yaweḍyer yiswan n wahil yuḥwaḡ agbur ara yilin dallal amesbayur ama s yiluyma-ines, iḍrisen-is, ney tirmad-is yemgaraden, aya yettaḡḡa inelmaden ad qnen srid yer ulmad n tutlaytwar uguren, dayen ara ten-yeḡḡen ad seun timuḡliwin yelhan yef tutlayt-nsen, imi tamuḡli n yinelmaden yef wayen yellan deg ugbur n udlisfus d taxutart ladya deg wayen yerzan asnerni n tutlayt. Maca lixsas i yesea ugbur-a yettaḡḡa iselmaden ur t-sexdamen ara deg uselmed, dayen inelmaden ur t-twalin ara d tallelt n ugmar n tmussniwin-nsen, yef waya ugtent tgensas yef ugbur n udlisfus, dayen i ay-yeḡḡan ad d-nawi deg umahil-a yef "Tigensas n yinelmaden n uswir wis kraḍ n tesnawit yef ugbur n ulmad-nsen".

Asentel-nney d win icudden yer tayult n tesnalmudmettit, iswi-ines d asnekwu n tgensas n yinelmaden yef ugbur n tmaziyt n uswir wis kraḍ n tesnawit d wamek yuddes, dayen ad nwali d acu i d uguren i d-ttafen yinelmaden deg-s, tazrawt-a akken i d-nenna terza agbur n tmaziyt n uswir wis kraḍ n tesnawit d wazal i yesea yur yinelmaden n tutlayt n tmaziyt, yef waya nefka-d agnu-a: D acu-tent tgensas n yinelmaden n uswir wis kraḍ n tesnawit yef ugbur n ulmad-nsen?

Iwakken ad nessiweḍ ad d-nerr yef ugnu-a nessumer-d snat n turdiwin ara yilin d tiririyin timenza i usteqsi agejdan n tezrawt-nney, turdiwin-a qqarent-d:

Tazwert tamatut

- Iferdisen n i yellan deg ugbur mačči dayen i yettidir unelmed deg tilawt-is.
- Allus n temsirin d yidrisen seg uswir yer wayeđ yeğğa inelmaden sɛan tigensas tibawin yef ugbur n ulmad n uswir ayurbiz aneggaru.

Iusidet n turdiwin-a, nefren-d tfakustn udiwenni ara nesseqdec deg leqdi-nney, s ttawil n usekles akken ad ifsusen yinefken i d-negmer i tesleđt, ad nerzu yer kra n yiŷerbazen anda ara nesteqsi tagrumma n yinelmaden n tmaziyt n uswir wis krađ, syin akin ad naru tiririyin-nsen i tesleđt.

Ilmend n turdiwin-a swayes i nra ad d-naf tiririt i ugnu n tezrawt-nney nebna leqdic-nney yef sin n yixfawen.

Amahil-nney ihi ibedd yef sin yixfawen: ixef amezwaru d ixef n tezri d tesnarrayt i yebđan s timmad-is yef krađ n yiħricen, aħric amezwaru deg-s asissen n tmiđranin tigejdanin n leqdic-nney: tigensest, addud, azarafatg. Wis sin d asissen n warraten unsiben gar-asen: adlifus, agbur, ahil. Ma d aħric wis krađ yerza tasnarrayt, deg-s ad nehđer yef: afran n unnar, afran n yimsulya, asissen n yisteqsiyen n udiwenni. Ma d ixef wis sin d aħric n tesleđt, deg-s ad nesleđ inefkan i d-negmer deg unnar.

Ixef I:
Tizri dtesnarrayt

Tazwert

Tazrawt-a ad d-tawi yef tğensas n yinelmaden yef ugbur akken ad nzer uguren i d-ttmagaren deg-s, ihi iwakken ad as-nefk udem ussan i tezrawt-nney, nebda leqdic-a yef sin n yixfawen, ixef n tezri, yefreq yef sin n yiḥricen, amezwaru ad nemmeslay yef tmiḍrant n tğensest, addud akked tikti tucrikt, ma yella deg uḥric wis sin ad nefk awal yef wayen i d-icudden yer ugbur s tmuyli tussnant, yer taggara n yixef-a, ad d-yas uḥric n tesnarrayt ideg ara d-nefk tarrayt ara neḍfer iwakken ad nger assay gar uḥric azrayand yinefkan n unnar iwakken yer taggara ad nessiweḍ ad d-nerr yef usteqsi agejdan n tezrawt-nney, ihi ha-t uyawas iyef ara ibedd yixef amezwaru n tezrawt-nney

I. Ixef amezwaru

- 1.Aḥric amezwaru: tamiḍrant n tğensest.
- 2.Aḥric wis sin: asissen n warraten unsiben.
- 3.Aḥric wis kraḍ: tasnarrayt.

Ahric 1:
Tamidrant n “tgensest”

Tazwert

Deg uħric-a ad d-nemmeslay yef kra n tmidranin tizrayanin icudden yer umahil-nney. Ad d-nesbadu timidranin-a « tagensest », « addud », « tikti tucrikt », akked « azaraf »

Deg tazwara ad d-nesbadu tamidrant n “tgensest” deg tayulin yemxalafen : tafelseft, tasenmettit, tasnalest, akked tesnalmudt n tutlayin.

1. Tigensest

Tamidrant n tgensest, d tin iyef d-wwin awal aħaş n yimussnawen n tesnalmudt n tutlayin, tafelseft, d tsenmettit, akked tesnalest, yef waya ugent tbadutin n tgensest, yal yiwen amek i tt-yettwali.

Ma nuyal yer umawal n tesnilest n BERKAI A: «tagenses tekka-d seg wawal agenses < igenses (v. représentant*)] asget. igensas, E.A. ugenses »^{*1}

Ma yella deg usegzawal La Toupie « Awal tigensest d tigawt d-yemmalen kra n tyawsa, tettara-tt d tihawt, tettaġa-tt sdat n tmuyli, rnu yer waya d aģemmuđ n tigawt-a. Anamek n wawal tigensest yettbeddil ilmend n usatal »^{*2}

Ilmend n tbadutin-a nezmer ad d-nini dakken tigensest d tigawt n usugen dayen yellan d tihawt n kra n tyawsa, n kra n tikti tukksirt, yef kra n tyawsa deg wallay n umdan ney izamulen.

1.1. Tigensest deg tfelseft

Deg tfelseft, awal tigensest s umkan-is meqqren, yemmal-d ayen illan d anellideg tihawt ney « Ayen i d-yessilyen agbur akmam n yigi n uxemm »^{*3}, annect-a anamek-is amezwaru d win ur nefriž ara, iwakken ad d-nessegzi dakken nezmer ad ten-zer yettwasexdam deg yinumak yemxalafen syur kra n yimussnawen.

* « Représentation : agenses (Mw : 122, L.M : 101, Mws : 109) [< igenses (v. représentant*)] Pl. igensas, E.A. ugenses ».

¹ BERKAI A, 2009, *Amawal n tesnilest*, Tizi-ouzou, asb 286.

* « La représentation est l’action de représenter quelque chose, de le rendre présent, de le mettre devant les yeux, ainsi que le résultat de cette action. Le sens du mot représentation varie sensiblement selon le contextes ».

²<http://www.toupie.Org/Dcionnaire/Représentation.htm>. Consulter le 20/02/2019.

* « Ce qui forme le contenu concret d’un acte de pensée ».

³<http://www.cosmovision.com/représentation.htm>. Consulter le 20/02/2019.

Seg tbadutin-a, nezmer ad d-nini tğensest d tğawt n tmussni i teqqnen gar tyawsa d umdan s wallal n tğensest, tettuyal d tihawt yer umdan, ihi tezmer ad tili d agbur akmam n yixemmimen, tettili dayen d aneli deg tihawt s usnulfu n tilawt.

Tagensest temmal-d deg tfelseft «*D abdar n kra n tyawsa deg wallay s talya n yizamulen, isyalen (signes), tugniwin, tiflestin(croyances) azalen, atg*»^{*1}

Tğensest deg tfelseft d tin icudden yer wayen yellan d tugniwin, tğudaminatg. D tğawt yeqqnen gar umdan d tyawsa s wallalen n tğensest alama tuyal d tayawsa-nniđen deg wallay n umdan.

1.2. Tğensest deg tesnalest

Deg udlis n Bonardi C ; d Raussiau N : «*Yessegza-d Mauss s telqayt ugar n Durkheimdakken inagrawen n tğensastimegruyin qnen yer tikti n umdan akked tğensas timimanin, yer Mauss, tğensas timegruyin ttekki deg umadwan, yebya ad d-yini kra yella d amatu iwumi neqqar timetti, maca dayen degtuddsiwin tismimanin n umdan*»^{*2}

Ihi seg tbadut-a tğensas yer Durkheim akken yebyu yetteaddi wakud tğensas tğyimint ddrent seg tasut yer tayed ma yella yer Mauss yekza dakken tğensas d tid yettnejlin d umdan i tent-yesnulfun.

* « Le fait d'évoquer à l'esprit un objet, ce dernier est représenté sous forme de symboles, de signes d'images, de croyances, de valeurs etc ».

¹*Dictionnaire Encyclopédique philosophique universelle, des notions philosophiques.* PUF. France 1990, P 2239-2241.

* « Mauss affirmera plus clairement que Durkheim, que les systèmes de représentation collectives sont liés à la dynamique individuelle et aux représentations individuelles. Pour lui, les représentations collectives participent à la fois de l'abstrait (c'est-à-dire d'une entité générale que l'on nomme société, mais aussi de tous les mécanismes psychologique individuels.

² BONARDI C. RAUSSIAU N. 1999, *les représentations sociales*, Paris, DUNOD, asb. 14-15.

1.3. Tigensest deg tesnmettit

Tamidrant-a deg tesnmettit yemmeslay-d fell-as Emile Durkheim deg useggas n 1898, yenna-d tađra n tgensas d tin yellan d umyi d wayen ienan tasređt « *Tigensest d yiwen n usmil(classe) meqqren n talyiwin tinellayen(mentales) i yeqqnen yer tussna, yer umyiten ney yertesređt, i yesean tamuyl(i) opinion) ney tamussni mebla lemgirda* »^{*1}

Ihi, tigensest deg tesnmettit tcudd yer wayen yerzan tasređt, yerwayen yellan d umyi s umata, dayen tigensest-a teqqen yer tussna. Nezmer ad d-nini tigensest deg tesnimettit d tin ur nerkid ara acku tettbeddil deg tmettit yer tayed, dayen i d-yewwin amhaz n tmidrant-a.

1.4. Tigensest deg tesnalmudt n tutlayin

Tmidrant n tgensest tettef amkan deg tesnalmudt n tutlayin. Moore D ;Yenna-d : « *Tamidrant n tgensest ass-a tleħhu s tewsee deg tesnalmudt d yimahilen yellan yef ulemmez n tutlayin* »^{*2}, Dayen nezmer ad nini d tugna ney d tamuyl i yesea uselmad ney unelmad yef tutlayt, ilmend n tugniwin-a zemrent ad zerrent yef uselmed /almaid n tutlayt ney ad nini d tufrinin, zemrent ad ilint d afus n tallelt i usemres n uselmed/ almaid n tutlayt, maca ma yella tugniwin-a d tibawin zemrent ad d-slalent uguren deg uselmed/almaid n tutlayt.

* « La représentation est une vaste classe de formes mentales relatives à la science, aux mythes ou encore aux religions, constituée d'opinion et ou de savoir sans distinction »

¹ MOSCOVICI S, « *Des représentations collectives aux représentations sociales* », in Jodelet Denise, les représentations sociales. Call, *sociologie d'aujourd'hui*. P.U.F. 1989. P. 65.

* La notion de représentation aujourd'hui est largement circulante en didactique et dans les travaux portant sur l'acquisition des langues ».

² Moore D, tebder-it-id, CHIBIRA W, 2009, « *Représentations et attitudes des instituteurs propos de l'enseignement de français dès la 3ème primaire en algérie* », Tazrawt n majister, Taseddawit MENTOURI, CONSTANTINE, asb, 24.

Deg « Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques » ad naf tigensest am wakka : « *Deg tesnalmudt, tamiđrant n tgensest tettwasegzi-d iwakken ad temmeslay yef yinagrawen n tmussniwin i yettwaseqdcen deg kra n usentel ney yiwen n usteqsi, ama yettwaselmed ney xađi. Ttilint d tagrumma n tmussniwin d turda i yellan mgal tiki n unelmad i d-yettasen « allay d ilem » yer tneyrit* »^{*1}

Ilmend n tbadut-a tamiđrant n tgensest tettmeslay yef yinagrawen n tmussniwin i nesseqdac deg kra n usentel ney n usteqsi,tettas-d d tagrumma n tmussniwin, akken dayen i tella mgal tiki n unelmad i d-yettasen yer tneyrit allay-is d ilem.

2. Tigensas tinmettiyin

Llant ađas n tezrawin i yemmugen yef tigasas tinmettiyin. D tid yebđan yef wađas n yiferdisen anda yal aferdis ilaq ad ten-zer iman-is, aħric-a n tgensest tanmettit yuddes yef yiferdisen n yisallen, azalen, adduden,...atg. Jodelet yessegza-tt-id am wakka: "*Tigensest tanmettit d talya n tmussni i tesseqdec tmetti, tesa iswi akmam, tettawi yer lebni n tilawt icerken tagrumma tanmettit*"^{*2}.

Yef uneggaru-a nezmer ad d -nini tigensest tanmettit d takkumiect n tmussniwin i icudden imdanen i yettidiren deg ugraw anmetti, s tmussniwin-a id- xedmen yimdanen yiwet n tilawt, s tektiwin akked timussniwin tthazen tudert tanmettit, ihi aferdis-a n tgensest yella deg yal amkan deg tmetti, simmel tettnerni,tettataf azar deg tudert-nney, rnu yer waya tezmer ad tbeddel ilmend n ubeddel n tektiwin akked tmetti.

2.1.Tulmissin n tigasas tinmettiyin

Ugent tulmissin n tigasas tinmettiyin gar-asent ad nebder tid id- yenna Bonardi C, d Roussiau N, : "*Ad naf deg tuget n tbadutin n tesnimant n tmetti (psychosociale) n tigasas, krađ n tulmissin yemcudden: taywalt, lebni n tilawt, ađaf n twennađt*"^{*3}, dayen ara d-nessegzi deg wayen id-iteddun.

* En didactique, la notion de représentation à été définie pou parler des systèmes de connaissances qu'un sujet mobilise face à une question ou à une thématique, que celle-ci ait fait l'objet d'un enseignement ou pas, suppose la présence d'un réseau de connaissances est hypothèse qui va à l'encontre de l'idée de l'élève arrivant la « tête vide » en cours.

¹ REUTER Y d wiyiđ, 2011, « *Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques* », Batna, Midad, asb 195.

* "la représentation sociale est une forme de connaissance, socialement élaborée et partagée, ayant une visée pratique et concourant à la construction d'une réalité commune à un ensemble social.

²JODELET D, ibder-it-id CASTELLOTTI V, D MOORE, 2002, bdr-ya, asb. 8

³BONARDI C,N ROUSSIAU, 1999, *les représentations sociales*, Paris, DUNOD, asb. 21-22

Taywalt

Tamiđrant n tgensas tinmettiyin tettili-d mi ara yili umbeddel n tmeslayt gar yimdanen, annect-a yettawi yer tmussniwin i seqdacen yimdanen deg taywalt, d nutni i d aferdis agejdan deg taywalt-a imi slalayan-d ixemmimen inmettiyen.

Aya ibedder-it-id TROGNON d LARRUE deg useggas n 1988, ssegzan-d dakken yettili umbeddel gar taywalt d tgensas, yiwen icud yer wayeđ dayen i yeğğan tigensas tlalent-d deg teginatin n taywalt yemgaraden.

Aeiwed n lebni

Aferdis-a n usali n tilawt tanmettitud yer yimdanen ney yer tyawsiwin tinmettiyin, acku amdan yessefk fell-as ad yili icud yer umađal i as-d- yezzin, yef waya amdan yewwi-d fell-as ad inadi yef yisalen i wuguren yesea ney wid id-yettemlil deg tudert, acku netta ila tixutert tameqqrant deg waya.

Ađaf n twennađt

D tigensas n umdan i yettağğan amdan ad yeddu deg twennađt akken yeqqwem ad yernu ad yili d aħric deg-s. Aferdis-a d netta i daferdis agejdan ugar n yiferdisen nniđen n tgensas tinmettiyin acku d takmamt yernu teskan-d azal anmetti i tesea tmiđrant n tgensest JODELET yessegza-d dakken tulmist-a tebđa yef semmus n tulumisin tigejdanin d tid ara d-nebder tura s ugzul kan mebla ma nesđuqet awal:

- ❖ Tettak tamawt i wassay d tnezzarirt gar tayawsa d umdan.
- ❖ D tugna i yesea umdan deg wallay, rnu teskanay-d ayen yellan dasugen.
- ❖ D talya n uzamul asnamkan.
- ❖ D asali n tilawt tanmettit »¹.

2.2. Tiwuriwin n tgensas tinmettiyin

Ugtent twuriwin n tgensas tinmettiyin, ad naf deg-sent kra:

Tawuri n tmussni

Seg tama tettağğa imdanen ad gzun, ad segzin ayen yellan deg tilawt, timussniwin-a ttağğant taywalt akked ubeddel anmetti.

Tawuri n tumast

¹ JODELET D, tebder-it-id HADDOUCHE N, 2014/2015, « *L'impact des représentations du français sur le processus d'enseignement-apprentissage du FLE (cas des apprenants de 3AS lycée DRISS . O a EL-KANTARA, BISKRA)*, Tazrawt n Master, asb. 12.

Tigensas tinmettiyin d tidI d-yessegzayen tumast n yal amdan rnu tetthadar tulmissin n yigrawen inmettiyen. Tawuri-a tkeččem deg usmetti (socialisation) ney deg userwes anmetti.

Tawuri n uwelleh

Tigensas tinmettiyin ttağğant asentel ad yezwir, ad yernu ayen ilaq ad yettwaxdam deg usatal anmetti. Tawuri n uwelleh tettili mi ara yemhaz usemres n tigasas deg tmetti.

Tawuri n usneflali

Tesea tamlilt d tagejdant tettak tumast i umdan akken ad yessenfali tiktiwin-is, tigasas slalayent-d tagrumma n kra n tyawsiwin d tmussniwin ara as- yefken abrid ara yedfer umdan deg tmetti.

3. Tigensas timsimanin d tezdayanin

3.1. Tigensas timsimanin

D tid id- yetlalayen d amdan s twennađt d tnezzarirt, taneggarut-a tettili gar umdan d yieeggalen-nniđen n tmetti, acku amdan daterras ilelli rnu yesea tamuyli s wayes ad izer amađal, ihi amdan iwakken ad ifares kra n tigasas, ad yegzu ayen yellan deg tilawt i as-d yezzin.

3.2. Tigensas tizdayanin

Ugtenant tbadutin n tigasas tizdayanin, ad d-nefk tabadut n DENIS J (1989), anda i d-yessegza tamiđrant-a n tgensest: "*Tigasas tizdayanin d tigasas yemcaraken deg yiwen n unagraw anmetti, tesdukkel tulmissin timsimanin. D ammas ucriki ijemeen tuget n yimdanen i yezdi yiwen n ugraw adelsan d ixemmimen ucriken i yettqeiden tikliwin sdaxel n ugraw. Tigensas-a d timsariyin (homogènes), tid irekđen ugar n tigasas timsimanin i yellan ur rkiđent ara*"^{*1}

Mi nekfa asissen n tmiđrant n « tgensest », ad needdi yer tmiđrant tis snat « addud », imi teqqen yer usentel n umahil-nney.

* " les représentations collectives sont des représentations partagées par un groupe social. Elles englobent des particularités individuelles. c'est un noyau commun partagé par la plupart des hommes liés par un même système culturel et des pensées communs qui régulent des comportements au sein du groupe. Elles sont homogènes et plus stables par rapport au x représentaions individuelles qui sont instables et éphémères".

¹ DENIS J, tbeder-it-id HADDOUCHE N, 2014/2015 bdr-ya, asb, 16 .

4. Addud

Tamidrant n waddud akken i tt-d-yefka BERKAI A, « *Yekka-d seg wawal bedd ad tefed iman-ik tbedded* »^{*1}, seg tallit yer tayed, awal-a yettbeddil ilmend n tayult n useqdec.

Deg usegzawal n tesnimant yefka-s tabadut-nniđen: « *Addad anellay yettuheggan, d amiman ney d azdayan, isegzay-d tikli tanmettit* »^{*2}

Yer W.Lambert, addud yezmer ad d-yettwasbadu am « *...Tayara n usuddes d tefrit n uxemmem, n uħulfu d tririt i yimdanen, i yigrawen, i yimsiren imettiyeen, s umata i yal tedyant deg twennaqt* »^{*3}

4.1. Addud anmetti

Tekka-d seg tasnimant tanmettit, tasenmettit, d tesnalest d umezruy. Tamidrant-a tettwasbadu s yur Ficher : « *Addud anmetti d yiwen n ukala d usetteb n tmuyli d unellay n tilawt, i yettceyiēen tiyawsiwin tinmettiyin (imdanen, asatal, asures, addad) deg taggayt, akabab, azalen, taflest, tawesengimt, azayar awessun i yettağğan ad yessekcem timezra n tudert s wacu nesselhaw s dixel n tririyeen tinmettiyin.* »^{*4}

4.2. Addud utlayanen

Yer J.L.Calvet : « *Adduden utlayanen, d tagrumma n yiħulfan n yimsiwlen i tutlayin ney n yiwet n tmeslayt (variété) n yiwet n tutlayt, Imsiwlen-a zerfen, skazlen ifuras-nsen utlayanen tidak n wiyeđ aneggaru-a yeskana-d dakken imsiwlen ttwalin*

* « Addud posture debout, bded, bedd :se tenir debout, s'arrêter »

¹ BERKAI A ; 2009, bdr-ya, Tizi-ouzou, asb, 127.

* « Une disposition mentale, d'ordre individuel ou collectif, explicatif du comportement social ».

² AKOUN A, ANSARI P, dictionnaire de sociologie le Robert seuil, Paris.

* « Une manière organisée et consciente de penser, de ressentir et de réagir face aux gens, aux groupes, aux faits sociaux, ou plus généralement à tout événement dans l'environnement »

³ LAMBERT W, www. Soc. Nii. Ac. Jp/sjdi/ Revue/%83t%83%89%83%93%83% 33-069-086Pdf. Consulter le 20/02/2019.

* « l'attitudesocial est un processus d'élaboration perceptive et mentale de réalité qui transforme les objets sociaux (personnes, contexte, situations) en catégories symboliques (valeurs, croyances, idéologie) et leur confère un statut cognitif permettant d'intégrer les aspects de la vie ordinaire par un recadrage de nos propres conduites à l'intérieurs des interactions sociales ».

⁴ BONARDI C, RAUSSIAU N , 1999, bdr-ya.

*amgired deg (tesnislit), imawalen, tiscalayanin, iwakken ma yella ad as-fken azal ney xaṭi ».*1*

Addud utlayan d abeddeln tmeslayin yemxalafen gar wid yettemsawalen, ilmend n tegnatin, seg tegnit yer tayed, anda tella taywalt.

Mi nekfa ameslay yef waddud ad needdi yer usbadu n snat n tmiḍranin yecban ti imi seant assay d tgensas yerna qnent yur-s.

5. Tikti tucrikt (stéréotype)

Nettwali s umata tikti tucrikt tesa talya tulumist n waddud, yesea tulumist s yer kra n yimaslaḍen n yiwen n ugraw yef kra n yisenzaḡen i yettwazden am uḡbal asnelu i uḡlam n wayeḍ n uyarib deg lmiḡrda-ines.

Yer T.Kotsyuba Ugryn : « *Tikti tucrikt tettbin-d am usali tawsuntmettit yur itewlen ursilen ayen i d-yettaken agemmud n ulmad anmetti n iyerfan d usishel n taywalt ».*2*

Ihi tikti tucrikt tettwakez d imedkaten i yesean tawuri deg tesmektit, tidak-nni d amentad n kra n yigrawen, dayen tikti tucrikt d amsefhem n ugraw yef tyawsa, md : inelmaden mi ara seun tikti tucrikt yelhan yef tutlayt zemren ad eiwnen aselmad deg leqdic-is, maca mi ara d ilin ur lhin ara zemren ad glun s waṭas n wuguren deg uselmed /almad n tutlayt-a, md : Inelmaden mi ara ḡemlen tutlayt ad byun ad t-lenden ad d-ilint d allal s wayes ara temhaz, maca mi ara ilin ur t-ḡemlen ara ad d-yaf uselmad iḡewweqen mi ara t-yesselmed acku tutlayt akken tebyu tili ur tezmir ara ad t-nernni war ma tettwaselmed.

Nezmer ad d-nini dakken tikti tucrikt d tin icerken yiwen n ugraw yef yiwet n tyawsa md : afexxar yettwasen dakken d lxedma n leqbayel.

* « Les attitudes linguistique renvoient à un ensemble de sentiments que les locuteurs éprouvent pour les langues ou pour une variété d'une langue. Ces locuteurs jugent, évaluent leurs productions linguistique et celle des autres en leur attribuant des dénominations, ces derniers révèlent que les locuteurs en se rendant compte des différences phonologiques, lexicales et morphosyntaxique attribuent de valeurs appréciatives ou dépréciatives à leurs égard ».

¹ CALVET J. L, *La sociolinguistique*, 1993, PUF, collection que sais-je, Paris, asb.46.

* « Le stéréotype apparaît « comme une construction sociocognitive aux éléments extrêmement figés et à caractère indispensable qui résulte d'un apprentissage social et a pour fonction de guider le comportement social des individus et de faciliter la communication intra-et intercommunautaire ».

² MAHROUCHE, Cours interculturelité, *représentation social*, 2019.

6. Azaraf (prejugé)

Ma nuyal yer Allport ad t-naf yesbadu-d azaraf am wakken « *D addud ibaw, ney ad d-yili iwjed i tikli tibawt akked ugraw ney d yimasladen n ugraw ibedd yef usmatu yecden, aħercan*»^{*1}

Ihi nezmer ad d-nini dakken azaraf d tagrumma n yihulfan i yettunefken i kra n yimdanen n yiwet n taggayt, ney s wawal-nniđen ad seun tamuylı yef yiwen n umdan mebla ma ssiney-t.

Taggrayt

S wakka i d-nekfa aħric amezwaru n tezri anida i d-newwi awal yef tmidrant n tgensest deg tayulin yemxalafen, syin akkin nessegza-d tamidrant-nniđen yecban ta, d addud, yer taggara nemmeslay-dyef tikti tucrikt akked azaraf, anida i d-nufa dakken illa wassay gar-asent ta toud yer tayed, nezmer ad d-nini tamidrant n tgensest akked waddud d imegdawalen, d allal illan yezwer i zerrew n umdan, tura ad needdi yer uħric wis sin, deg-s ad nemmeslay yef warraten unsiben.

* « Allport, a ainsi défini le préjugé comme une attitude négative ou une prédisposition à adopter un comportement négatif envers un groupe ou envers les membres d'un groupe qui repose sur une généralisation erronée et rigide »

¹ Kif-ay.

Ahric 2:

Asissen n warraten unsiben

Tazwert

Tutlayt n tmaziyt uqbel ma tekcem yer uyerbaz temlal-d atas n yiewweqen deg ubrid-is ladya imi ur tettwaħsab ara d tutlayt tunsibt maca tekcem yer uyerbaz tuyal tettwaselmad maena yella wugur deg uselmed n tutlayt ladya yer iselmaden acku ur sein ara ttawilat ney kra n warraten unsiben s wacu ara xedmen akken ad siwɗen izen i yinelmaden maca deg useggas n 2003 yella-d usufey n warraten unsiben :Ahil, Adlifulus, Arraten n useddu...atg.

Imi tazrawt-nney d tin i d-yewwin yef tğensas n yinelmaden yef ugbur n tmaziyt n uswir wis kraɗ n tesnawit yessefk fell-aney ad nerr tamuyli yer warraten-a dayen ad d-nefk kra n tbadutin fell-asen, ad d-nesissen arraten-a.

Uqbel ma nemmeslay-d yef ugbur d wahil ad d-nessuk awal yef udlifulus.

1. Adlifulus ayurbiz

Adlifulus, d adlis amezwaru i yettara uylif n usegmi gar yifassen n unelmad akken ad as-yili d tasallelt deg umecwar-ines asensegmi, d tawwurt tamezwarut s wayes yettwali unelmad igburen n wahil ara yelmed deg uswir-is. Ma seg tama n uselmad adlifulus d allal i as-yettakken tallelt ama yef tarrayt swayes ara yessuddes timsirin-ines, ney d aybalu n yiluyma d yidrisen akked imedyaten.

1.1. Tabadut n udlifulus

Asbadu n udlifulus yemgarad seg umussnaw yer wayeɗ, yal yiwen s tikti-ines, yal yiwen s tbadut-ines, amek yettwali adlifulus.

Deg usegzawal Grand Robert yesbadu-d adlifulus dakken : « *D adlis n tesnalmudt i d-yeskanayen s talya isehlen timusniwin i d-yettwasutren s yur wahilen iyurbizen* »^{*1}

Seg tbadut-a nezmer ad d-nini dakken adlifulus d allal deg tesnalmudt yesskanay-d timusniwin s talya fessus.

* « Ouvrage didactique présentant sous un format maniable la notion essentielle d'une science, d'un art et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires ».

¹ Grand Robert, 2001, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française de Paul Robert, dirigé par Alain Rey, dictionnaire le Robert*, Paris, VUEF, asb.1261.

« *Adlisfus d awadem i ilaqen i umezgun n tneyrit, dafECKa n tettU tikwal ur nesnezgem ara (réflichir) yer ugama-ines ney yer tawuri-ines* »^{*1}

Adlisfus d aslel(support) asensegmi ara yesEU unelmad seg uyerbaz amezwaru, ayerbaz alemmas ama d tasnawit, adlisfus d afecka asensegmi akked asnalmandan ilaq ad yili deg yal tagnit n uselmed/almad n tutlayt ney n yiwet n tanga(discipline) d amEawen n unelmad deg teyzi n ulmad-is d adda (base) n ulmad.

Yenna-d Demougin, P.: «*Adlisfus yettceyie inaw ulmis, agemmud n wahil n usali n yiwen ney aġas n yinawen, imussnawen i d-ilulen seg ugedded n inekna(compromis)* »^{*2}.

Ma yella d CUQ J-P yenna-d:” *Adlisfus d awal yettuyalen yer udlis asnalmandan yettuseqdacen d asalel i uselmed. Deg uselmed n tutlayin, adlisfus yezmer ad d-yeddu yid-s usalel n tmesliwt (tasfift ney aġebsi) ney n teslizert (tasfift n tmezriwt) ney n tsenselkimt (aġebsi), aseqdec n usalel-a d amsimanney d amegru [...]. Adlisfus yebġa yef temsirin, tayunin, tigezmin, maca kra sumren-d iskaren n tuddsa imeqqranen: izegrar, ikramen ney imecwaren [...]* »^{*3}.

Adlisfus d ahil n ulmad n yal aswir id-yettunefken s yur imsadduren (professionnels) iwakken ad rren yef lebyi n yinelmaden, iselmaden akked imawlan.

Adlisfus yeqqen srid yer tudert n unelmad acku yettaġġa-t ad yemmed timussniwin yemxalafen s daxel d berra n uyerbaz.

Ilmend n tbadutin yemxalafen i d-fkan imussnawen nezmer ad d-nini dakken adlisfus d allal i yesEan tixutert meqqren deg tayult n ulmad, s yes-s ara d-yawi umdan

* « Le manuel scolaire est un personnage si familier du théâtre de la classe, un outil si usuel qu'on oublie parfois de réfléchir à sa nature et à sa fonction ».

¹Dominique Borne, *La documentation française : Le manuel scolaire*, Juin 1998, p.03.

* « Il transmettent en effet un discours spécifique, résultat du travail de conception d'un ou plusieurs énonciateurs, auteurs, qui naît de la rencontre du compromis ».

²DEMOUGIN P, tebder-it-id CHIBIRA W, 2009, « *représentations et attitudes des instituteurs propos de l'enseignement de français dès la 3^{ème} primaire en algérie* », Tazrawt n majister, Taseddawit MENTOURI, CONSTANTINE.

* « Ce terme renvoie à l'ouvrage didactique (livre) qui sert couramment de support à l'enseignement. Dans l'enseignement des langues vivantes, le manuel peut être ou non accompagné d'un support audio (cassette ou cédé audio) audiovisuel (cassette vidéo) ou informatique (cédé rom) à usage individuel ou collectif [...] un manuel est habituellement divisé en leçons, unités, séquences, mais certains proposent des modes d'organisation plus vaste : modules, dossiers ou parcours [...] ».

³CUQ J-P, 2003, « *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde* », Clé International, asb 161-162.

timussniwin i yemgaraden deg wayen yerzan tayulin n ulmad sumata d tayult n ulmad n tutlayin s wudem amazlay.

Mi nekfa asissen n tbadutin n udlisfus ad needdi yer usissen n twuriwin is, tixutert-is, akked tulmisin-is.

1.2. Tiwuriwin n udlisfus

Adlisfus yella atas n twuriwin deg ukala asensegmi, ama i yiselmaden, ama i yinelmaden akked yimawlan-nsen. Ineggura-a, ttwalin adlisfus d umuy n yiluyma i sen-yettaken tagnit i wakken ad neqden leqdic n warraw-nsen, ad meslayen yid-sen ad asen-sfehmen ayen ur gzin ara deg tneyrit. Fer yinelmaden, adlisfus ttafen-t d tallelt deg wayen yerzan timusniwin yemgaraden akked yiluyma yellan assay d temsirin yran deg tesmilt, ma yer yiselmaden adlisfus d tagruma n yisulal i asen-d-yettaken tarrayt s wacu ara syiwsen tirmad n wahil ayurbiz, akken i d-yenna F.M.GERARD d X.ROGIERS**¹:

- Tawuri n usiwed n tmussniwin.
- Tawuri n usnerni n tzemmar d twezjut.
- Tawuri n usenkeɗ n unelmiz.
- Tawuri n uskazal n unelmiz(l'acquis).
- Tawuri n tallelt i useyred n unelmiz.
- Tawuri n temselyut.
- Tawuri n usegmi anmetti d udlsan.
- Tawuri n telyut usnan d umatu.
- Tawuri n usiley asensegmi yeqnen uyyud.
- Tawuri n tallelt n ilmizen.

* « -Transmission de connaissances -Développement de capacités et de compétences -Consolidation de l'acquis -Évaluation de l'acquis -Aide à l'intégration des acquis -Référence -Éducation sociale et culturelle -Information scientifique et générale -Formation pédagogique liée à la discipline -Aide aux apprentissages et à la gestion des cours -Aide à l'évaluation des acquis ».

¹GERARD F-M d ROGIERS X, ibder-it-id ZAHAL M, 2006, « *Didactique des manuels scolaires étude comparative des manuels de 3^{ème} année secondaire: 1990 /2004(Manuel 1/Manuel 2)* », Tazrawt n majister, Tasedawit KASDI MEBAH-OUARGLA, asb 26.

Adliffus d aybalu amselyan n tmusniwin, yes-s i d-yettili lebni d usneri n tzemmar taddayin, akken dayen i yettak tagnit i yinelmaden ad issinen imenzayen n tmetti d yidles. Am wakken dayen i yettuneħsab d amnir asnaray deg ufus n uselmad.

1.3. Tixutert n udliffus deg uselmed/ almad

Adliffus d aferdis agejdan deg usatal aselmed/almad, acku dallal isseqdacen yiselmaden deg tneyrit i usiwed n tmussniwin i yinelmaden, d tayawsa i icerken anelmad d uselmad deg tneyrit, yes-s yezmer uselmad ad yessawed timussniwin i unelmad, aya seg tama, ma yella seg tama-nniđen d ttawil i unelmad iwakken ad yesneri tizemmar-ines deg tutlayt-is, adliffus d win ilan tixutert ama yer uselmad, anelmad ney imawlan, d ayen ara ad d-nwali deg wayen i d-iteddun:

Tixutert n udliffus yer uselmad: Adliffus d allal ara yessewden inelmaden akken ad ilin deg yiwen n uswir n ulmad, yessiffus aheyyi n temsirin, yesmektay aselmad yef tmussniwin i yezmer ad yettu dayen d ttawil ara d-yesseknen i yinelmaden uguren i zemren ad d-mlilen.

Tixutert n udliffus i unelmad: Adliffus yettunħsab d aybalu i unelmad, yettak-as tagnit akken ad yissin, ad yefhem ayen ilemmed, deg-s ara yissin tutlayt-ines d yidles-ines, yesskanay i unelmad abrid n tmussniwin yemxalafen, imi yesneri tizemmar-is ama deg tira ama deg timawit...atg, dayen nezmer ad d-nini adliffus d win i d-yesissinen kra n tmussniwin d tirmad s talya ara yessishilen almad i unelmad.

Tixutert n udliffus i yimawlan: Azal n udliffus yer yimawlan d ameqran, imi d ttawil asen-yettaken tagnit akken ad d-fken afus n tallelt i warraw-nsen, rnu yur-s ad defren abrid n yinelmaden, d allal n taywalt gar yiselmaden d yimawlan, s wakka ad negzu dakken adliffus yettak tamuyl i yimawlan yef leqdic n warraw-nsen deg uyerbaz.

Adliffus ur yettili mebla agbur, yef waya mi ad d-nemmeslay yef udliffus ad tid-yedfer umeslay yef ugbur imi fell-as ibedd ulmud, ihi yewwi-d ad d-yili d amesbayur seg yal tama, ama d timsirin, d idrisen ney d iluyma...atg. Ihi yer sdat ad d- nawi awal yef ugbur d wacu i yettilin deg-s.

1.4. Agbur n udliffus

Imi d agbur i d lsas n udliffus yessefk ad yili d win ara inefeen inelmaden deg umecwar-nsen, ad asen-d-yernu timussniwin ara uħwajen deg tudert-nsen, ihi nezmer ad

d- nini dakken agbur “*D tagrumma n yiferdisen i yellan deg udlis, deg yinaw*”^{*1} tagzemt tebda yef waṭas n tirmad.

2. Asissen n ugbur n udlisfus

Adlisfus n useggas wis kraḍ n tesnawit ifures-it-id Uylif n Usegmi Ayelnaw deg useggas ayurbiz n 2017-2018 deg tezrig n ONPS. Yebda yef sin n yixfawen, ixef amezwaru yettwaru s tutlayt n tmaziyt, ma yella d ixef wis sin yura s tutlayt n taerabt.

Adlisfus-a yebda s tezwert ideg id-yella umeslay yef tudssa-s, rnu yer waya yewwi talya n umazrar seg yiles yer tira, syin akkin ttwabadren-d ixfawen id-sumren; amezwaru, d tamdyazt d umezruy, ma yella d ixef wissin d tullizt, ma yella d ixef aneggaru d amezgun.

Ttwabadrent-d dayen tirmad ara d-yilin deg yal tagzemt, syin akkin yusa-d ugbur-nni i yebdan yer kraḍ n yixfawen, ineggura-yi id-nebder-ya, yal yiwen deg-sen yuddes yef kraḍ n tegzmin, yal tagzemt s yiḍrisen-is, iferdisen n tutlayt akked afares s tira, ttwafkan-d isehtar n yal armud.

Yer taggara n udlisfus-a ad d-naf tafelwit n umawal, deg-s yella usegzi n 48 n wawalen n tmaziyt s tefransist.

Tamawt

Ayen yellan deg ugbur n udlisfus n uswir wis kraḍ n tesnawit mačči d win iseqdacen kra n yiselmaden acku ttwalin yella deg-s lixsas, yef waya seqdacen igburen id-sumren imaswaḍen imi twalint d win iwulem aswir n yinelmaden yernu d agbur yellan yeshel, fessus, yef yinelmaden akked iselmaden.

Ihi, mi nerza yer iselmaden nufa-d dakken ursseqqdacen ara agbur yellan deg udlisfus, sseqqdacen anager agbur id-ssumren imaswaḍen, ihi ad yili wawal yef ugbur-a deg wayen i d-iteddun.

3. Arrat n useddu

Arrat n useddu d ttawil asensegmi yellan tixutert meqqren, ifures-it-id uylif n usegmi i wakken ad yili d tallelt i yiselmaden deg usedru n wahil.

Arrat-a d ttawil imwelleh yessemras uselmad akken ad yegzu tarrayt n usuddes n yigburen d wamek ara yessedru iswan n wahil, gar tbadutin tigejdanin i nezmer ad d-

* « Contenu : ensemble des éléments présents dans un ouvrage, un discours. »

¹ <https://mobile-dictionary.reverso.net/français-definition/contenu>.

nebder i wallal-a d tin i d-yefka warrat n useddu n wahilen n tusnakt n tesnawit deg Fransa;

*« Arraten n useddu – i yemmugen i yiselmaden – sean [...] imedyaten n useddu n kra n tlufa d tektiwin yef yiluyma, yef leqdicat n usnas yef teginatin yer tmidranin; yesfaqay-d dayen yef wayen i zemren ad d-yili, d ayen i yettağğan aselmad ad ihader iman-is yef kra n tlufa, ulac deg warraten-a tamara deg useqdec n wahil[...] »^{*1}*

Ilmend n tabadut-a, nezmer ad negzu dakken arrat n useddu d tasallelt gar yifasen n yiselmaden, arrat-a, yettak-asen i wid it-yessemrasen tamuylı yef tarrayt n uselmed d wayen izmren ad magren deg tneyrit, akken dayen i ten-yessewlih yer wamek ara ad suddsen iluyma n temsirin, ayen akk i yellan deg warraten n useddu d iwellihen i yetteawanen iselmaden deg tikli n wahil.

4. Asissen n ugbur id-ssumren imaswaden

Agbur n uswir wis krađ n tesnawit, d akemmel i uswir amezwaru d uswir wis sin n tesnawit. Deg-s anelmad ad as-tettunefk teginat ad yelmed tiwsatin n yal inaw, agbur-a yebna yef talyiwin n yinaw yemgaraden; inaw ullis agelman, imsegzi, akked yinaw imesfukel.

Isenfaren-a bnan akk yef yiwet n talya, deg tazwara ad d-tili temsirt n usenked n usenfar d uktazal amninad akked tikci n usentel n usenfali s tira. Yer taggara n yal tagzemt d tamsirt n tmayant ideg inelmaden ad d-gen tasemlilt i wayen yerzan inaw yran deg usenfar, agbur-a yebda yef ukuz n yisenfaren, yal asenfar yebda d tigezmin, yal tagzemt tbedd yef krađ n yiħricen;

- Asenfar amezwaru d inaw ullis. Iswi agejdan n usenfar-a ad yessiweđ anelmad ad ifares tullist yeban tilawt s usemres d tyessa n wullis d yiferdisen n tutlayt i iwulmen inaw-a. Asenfar yuddes s snat n tgezmin;

-Tagzemt tamezwarut: Afares n tullist yeban tilawt

-Tagzemt tis snat: Afares n tullist n tussna tasugnant

* « Les document d'accompagnement – destinés aux professeurs – contiennent [...] des exemple de traitement de certaines questions et des idées d'exercices, de travaux pratiques ou de situations propres à introduire des notions ; ils signalent également des prolongements possible, offrant ainsi aux professeurs sur certaines questions un recul rassurant. Rien dans leur contenu ne constitue une obligation du programme [...] »

¹ Document d'application des programmes de mathématique (classes de seconde, de première ES et Terminale ES et S), duğember 2005, direction de l'enseignement scolaire- bureau du contenu des enseignements, France, eduscol, asb.2. Tasuqilt yer tmaziyt n AYOUNI L. akked SADOUNI I, 2013, « Tumast d twennađt tidlesmettit n unelmad deg yiđrisen n udlisfusen n uyerbaz alemmas », asb 66

- Asenfar wis sin d inaw agelman, yuddes s yiwet n tegzemt: Afares n uđris n trudem (aglam n umdan), Iswi-ines agejdan ad yessiweđ anelmad ad d-yeg aglam i kra n iwudam ama d anazur, d amserti, ney d kra n iwudam kan ara yessemres deg yifuras-ines, aya s usemres n yiferdisen n tutlayt i iwulmen inaw-a am imyagen n tyara, irbiben, tinfaliyin n userwes.

- Asenfar wis krađ d inaw imsegzi, deg-s yiwet n tegzemt: Afares n uđris imsegzi amazray, Iswi-ines agejdan ad yessiweđ unelmad ad d-yessegzi kra n tedyant tamazrayt ama d tin yerzan tamazya, ney amađal akk.

- Asenfar wis ukuz d inaw imesfukel, yuley s yiwet n tegzemt: Afares n uđris imesfukel deg wullis, Iswi-ines agejdan ad yessiweđ unelmad ad yessemres inaw imesfukel deg wullis akken ad ihudd yef kra n ugemmir ara yilin gar yiwudam n uđris.

Yal tagzemt tbedd yef krađ n yirmad:

- Amezwaru d aħric n tigzi n tirawt deg-s anelmad ad yeg tazrawt i sin n yiđrisen n tesrit yiwen n uđris n tmedyazt,
- Wis sin yerza iferdisen n tutlayt, deg uħric-a anelmad ad yissin iferdisen n tutlayt i iwulmen yal inaw n uđris ama d amawal, tajerrumt akked tseftit.
- Wis krađ d aħric n ufares s tira; yebna yef yifuras n yinelmaden akked tfelwit n uktazal ara as-yettunefkken i unelmad akken ad yesseyti tanfalit-is s yiman-is, syin akin tamsirt n yirmad n uheyyi i tira deg-s aselmad yettak tagnit i unelmad ad yessnerni tizemmar-ines degufares s tira, aya s yiluyma ara yeğğen anelmad ad d-yessudes ađris s yinefkan yesea, yer taggara n uħric-a tettili-d temsirt n useyti n usenfali s tira. Deg temsirt-a aselmad ad d-yefren ađris n unelmad s tucđdiwin ad t-sseytin yinelmaden s usemres n tfelwit n uktazal d tallelt n uselmad

Imi nekfa ameslay-nney yef udlisfus d warraten n useddu d usissen n yigburennsen, ad d-needdi yer tmiđrant n wahil, anda ara d-nefk awal-nney yef tmiđrant-a, imi ugent tbadutin d umeslay fell-as.

4. Ahil

Ahil d arrat yettwanefken i yiselmaden n yal tanga, d win ad asen-d-yettaken tagnit ad zren iswan n yal tamsirt, yal tagzemt akked usenfar, iswan i yer yessefk ad awđen yinelmaden, rnu yer waya ad d-naf deg-s twasseknent tagnatin yemgaraden ara yessishlen alemmez d usnerni n tzemmar yer yinelmaden.

Deg tazwara yessefk yef yal aselmad ad izer aswir iyer wden yinelmaden-is deg ulmad n tutlayt n tmaziyt, ladya ma yella uselmad ur yesselmed ara inelmaden-nni deg useggas yezrin.

Ihi aħric i wumi qqaren “amek i d-yekcem unelmad” (profil d’entrée) yellan deg wahil ad as-yefk tagnit i uselmad ad izer annect-a.

4.1. Tabadut n wahil

Awal « programme » yettwassen i tikelt tamezwarut yer igrikiyen, tadra-is « course », anamek-is « amyezwer n yieawwidiwen » ma yella s tutlayt n tmaziyt naqqar-as « ahil » yettwassen deg unnar n uyerbaz d tagruma n tangiwin i d-yettwaheyyan i unelmad.

Akken id-yenna CUQ J.-P. : « *Ahil d azrar n yiferdisen i d-yettaken yiwet n tegrumma yellan; tanemezla, tuddsa, d igemmaḍ n taggara* »^{*1}

Ilmend n tbadut-a nezmer ad d-nini dakken ahil yuddes yef tzemmar, taggariwin (les fin) akked yiswan, agraw n yiferdisen-a yewwi-d ad ilin assay gar-asen

Ma yella deg usegzawal n Grand Robert ahil « *Tagruma n tmussniwin d tangiwin ara yettwaslemden deg uswir ayurbiz ney ara d-yessilyen isental n ukayad* »^{*2}.

Ihi ahil d ttawil i d-yettawin timussniwin i yiselmaden deg yal tanga, d win i yettaken isalen yef wacu ara tebnu tferret n ukayad akken ad ressint tmussniwin-nni yer yinelmaden.

Ma nuyal yer LEWY, A. ad naf yessegza-d ahil akka: « *Zik-nni, ahil ayurbiz yettwaħseb d tagruma n tzemmar d tangiwin i ilaq ad ttwaslemdent deg uyerbaz. Dina yettawi-d yef tyawsiwin d tiqburin yerna yettwaselmed war abeddel i waħas n yiseggasen* »^{*3}.

* « Un programme est une suite d’éléments formant un ensemble établi à l’ avance, cohérent, organisé, et finalisé ».

¹ CUQ J.-P., 2003, *Dictionnaire de didactique du français : langue étrangère et seconde*, Paris, CLE International. asb.203.

* « Ensemble des connaissances, des matières qui sont enseignées dans un cycle d’études on qui forment les sujets d’examens ».

²Grand Robert, 2001, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue Française de Paul Robert, dirigé par Alain Rey, Dictionnaire le Robert*, Paris, VEUF, asb, 1261.

* Traditionnellement, le programme scolaire était considéré comme l’ensemble des compétences et matières devant être enseignées à l’école très souvent, il répondait à des traditions scolaires et était enseigné sans aucun chargement pendant des années ».

³LEWY A, 1992, *L’élaboration des programmes scolaires à l’échelon central et à l’échelon des écoles, UNESCO : institut international de planification de l’éducation*, Paris, Gauthier-Villars, asb, 13.

Ma yella yer RAYNAL, F. d RIEUNIER, A. : « *Ahil d umuy n yigburen yettwaselmaden i yeddakalen sumata d lebni asnaray i d-yesbiginen, id-ittaken tarrayt, anekmar i uselmed n yigburen* »*¹.

Seg tbadut-a, nezmer ad d-nini ahil d win yettwasmersen deg uselmed ayurbiz, yettwahseb d tagrumma n tzemmar, ur d-yettili ara deg-s ubeddel, yettwaselmed deg waṭas n yiseggasen, annect-a ur ilaq ara acku tamussni tettnerni, ahil ilaq ad ibeddel.

4.2. Ahil n tutlayt n tmaziyt

Iwakken ad d-nesissen ahil n uswir wis kraḍ, nefren ad d-nebḍu yef snat n talliyin, tamezwarut tella-d uqbel asenseb n tutlayt n tmaziyt, da ad d-yili wawal yef wahil n uswir wis kraḍ, deg-s ad d-yili umeslay yef tulmisin-is akked yiswan-is, tis snat d tin yerzan asenseb n tutlayt n tmaziyt, da ad d-nemmeslay yef wahil n uswir wis kraḍ n tmaziyt.

4.2.1. Ahilen n tmaziyt uqbel asenseb-ines

Ahilen-a llan-d uqbel n ukeččum n tmaziyt yer uyerbaz s wudem unsib deg useggas 1995, yettwasumer-d s lemyawla aya yegla-d s waṭas n wuguren i yiselmaden deg tneyrit imi ulac gar ifassen-nsen ayen yellan isehḥa i uselmed.

Aya temmeslay-d fell-as N. BERDOUS, yerna tebḍa-t yef snat n taggayin, tamezwarut « *Deg useggas 1997, aylif n usegmi ayelnaw azzayri ifares ahil n uselmed n tmaziyt, ahil-a yettwaseddu yer taggara n udlisfus n tyuri (tome 1)* »*²

Ahil-a yebna yef mraw n tayunin, yal tayunt deg-s kraḍ n yidrisen i yettwarun s tantiliwin yemxalafen (taqbaylit, tacawit, tamzabit...).

Taggayt tis snat, d ahil i d-sumren iselmaden n tmaziyt seld agraw n temlilyin i xedmen gar-asen.

Timlilit tamezwarut tella deg tesnawit Stambuli deg Tizi Ouazou ddaw n leenaya n Useqamu Unnig n Timuzya (HCA).

* « Un programme est une liste de contenus à enseigner qui s'accompagne généralement d'instructions méthodologiques qui les justifient éventuellement et donnent des indications sur la méthode ou l'approche que ses auteurs jugent où l'approche que ses pertinence pour enseigner ces contenus

¹RAYNAL F, RIEUNIER A, 1997, *pédagogie : Dictionnaire des concept clé, apprentissage, formation, psychologie cognitive*, Paris, E.S.F.P, asb, 300.

* « En 1997, le ministère de l'éducation nationale a élaboré un programme pour l'enseignement de tamazight. Ce programme est inséré à la fin du manuel de lecture tome 1 ».

²BERDOUS N, 2006, 10 ou 30 juin, « *programme de l'enseignement de de tamazight au collège, approche et méthode* », acte de colloque, journée d'étude sur la genèse de l'enseignement de tamazight, depuis le XIX^{ème} siècle, Aseqqamu unnig n timuzgha, asb, 121-136.

4.2.2. Ahil seld asenseb-is

Ahil yella-d seld ad yili usenseb-is deg useggas n 2002, aya yedda d ubeddel yellan deg unnar asensegmi n uyerbaz azzayri deg useggas n 2003, nezmer ad d-nini dakken ahil n tmaziyt am wahilen n tutlayin nniđen, am taerabt, tafransist, taneglizit, yesea tulmisin tussnanin, Ahil-a yettwasuddes i unekmar s tzemmar, anda anelmad ad yili daferdis agejdan deg tegnit n uselmed-almad, aya yettwabder-d s yur X. ROEGIERS : « *Asekcem n unekmar s tzemmar damegdawal n « tirit n ulmad d urmid ugar » tamuyli-a tettak azal meqqren i usnarni n tegnit n ulmad, (....) tettara anelmad deg tlemmast n ulmad (....) ikrebbiben-is (réflexions) d tigawin-is fkant-d asuteb (élaboration) i wahilen imaynuten i yebnan yef tzemmar*»^{*1}

Akken ad nesissen tulmissin n wahil, ilaq ad nemmeslay yef taggariwin n wahil, akked d iswan n wahil (iswan igejdanen, iswan addayen)

Taggariwin(les fins)

Aya tbeder-t-id S. AMARI: "Uyur udabu i yettili usebde n taggariwin n tigawt tasensegmit (.....)taggariwin n uselmed n tmaziyt, d asnarni d umhaz n tutlayt"^{*2}

5. Iswan n wahilen

Ahil d win ibedden s timmad-is yef aselmed-almad n tmaziyt n yinelmaden n uswir wis krađ n tesnawit d tangiwin-nniđen yemgaraden, ahil-a d asimyur n wahil n uswir wis sin, ibedd yef unamek n ulmad i yesnarnayen tizemmar, taneggarut-a tbedd yef yiluyma dyirmuden n tyuri, tira, d tenfalit timawit n yiđrisen yemxalafen....atg.

Almad yettak tagnit i uskazal n unelmed yer taggara n yiseggasen n tesnawit s talya n ukayad n taggara n tesnawit (BAC).

Ahil-a yesea ađas n yiswan gar-asen (iswan igejdanen, d yiswan addayen) ara d-nebder deg wayen id-iteddun.

* "Adopter l'approche par compétence était synonyme de "rendre les apprentissages plus actifs". Dans cette vision, l'accent était mis essentiellement sur le développement de situation d'apprentissage (...). Il s'agitssait dès lors de "mettre l'élève au centre des apprentissages" (...) cette réflexion et ces actions ont donné lieu l'élaboration de nouveaux programmes axés sur les compétences".

¹ROEGIERS X, 2006, "l'APC dans le système éducatif algérien", réforme du l'éducation et innovation pédagogique en Algérie. UNISCO, asb, 51-58.

* « C'est au niveau du pouvoir politique qu'on détermine les fins de l'action éducative. (...) les fins de l'enseignement de tamazight sont la promotion, le développement et la réhabilitation de la langue. »

² AMARI S, 2009, *Les pratiques évaluatives des enseignants de langues Amazigh en 2éme année moyens : le cas de la séquence descriptive*, Tazrawt n nnig turagt, tasedawit n Bgayet, asb 54.

5.1. Iswan igejdanen

Iswi n umahil asensegmi n uswir wis krađ, ilmend n wakken it-id tefka tneyleft n uselmed n tmurt-nney: *"Ad yessiweđ anelmed ad iyer, akken iwata, ad ixemmem, ad yessfukel yef tmuyli-ines deg tegnatin yemgaraden ama s tira ama s timawit"*^{*1}

Timussniwin n wallalen n tutlayt d twuriwin-is kecmend deg tzemmar n tyuri, n tira, akked tanfalit timawit.

Ma yella nesseqdec iybula n tutlayt n tmaziyt id-yettwalemden deg yirmad yemxalafen rnu deg tegnatin n taywalt yemgaraden, anda anelmed ad yekcem deg yidles n tgemmi (patrimoine) amaziyt s umata, akked idles n tsekla, ad d-awin deg yiwen nlawan yer tyuri n yiđrisen n yidles d tsekla s tsuqqilin yemgaraden.

Annect-a yettara inelmaden ad issinen tumast-nsen tanmettit.

Inelmaden n uswir wis krađ ad kzun talya n wullis n yinaw, aglam s tezrawt n wungalen, n umezgun akked d tullizt, da iswi n yinelmaden ad issinen taliwin yemxalafen n yinaw anda ad yessebyer tinsiwalt-nsen.

Ahil-a yessegzay-d igburen n ulmad n yal almud, ad yissin tayult n timawit d tira, akked twuri n tutlayt.

5.2. Iswan addayen

Ad yeseu tizemmar s wayes ad yessemres iferdisen n tutlayt akken iwata deg usenfali s tira ney usenfali s timawit.

Deg uhric id-i teddun, ad yili wawal yef wudem n ukeččum d tufya n yinelmaden deg uswir wis krađ.

* "les connaissances des outils de la langue et leur fonctionnement s'intégreront dans des compétences de lecture, d'écriture et d'expression orale".

¹Ahil n tutayt n tmaziyt, bdr-ya, asb 06.

5.3. Udem n ukeččum d tufya

"Anelmad ad yessken tizemmar-ines deg taywalt timawit akked d taywalt s tira deg tmaziyt deg useggas wis krađ, ad yernu ad yili yezmer i usegzi n uđris, anda ad yesnerni tizemmar-ines, axemm d usugen s timawit, akked s tira"*¹.

5.3.1. Udem n ukeččum

Anelmad ad yaweđ deg tazwara n useggas wis krađ yer tzemmar:

- Ad yefhem ayen yellan deg uđris, i yeqqnen yer usatal-is d usenfar n umaru-ines d tewtilin n termast-is.

- Asegzi d ufares n ullis, d izrigen igelmanen (tugna, adeg...) akked idwenniye.

- Asenfali s timawit iwakken ad yessegzi, ad yegdel tikiwin-is, asenfali n wafrayen-is (sentiments) rnu yer waya ad yefk rray-is.

- Ad yekcem deg yidles n usenfali s tira n talyiwin n uqlam yemxalafen s tyuri n yidrisen n yidles amaziyt, ameyribi, amađal.

Mi nekfa deg uħric n udem n ukeččum ad neaddi yer wudem nniđen i yellan d:

5.3.2. Udem n tufya

- Almad i tekki yer wayen yettwaxdamen deg iseggasen ieddan, ama deg wayen yerzan tilalin (partique) tutlayanin ney tilalin tigmudanen n tyuri ney tira n yidrisen yemxalafen.

Deg taywalt timawit, yessefk yef unelmed ad:

- Ad yesfer (exposer), ad yesten rray-is.

- Ad yessegzi kra n tumant.

Deg tyuri yessefk yef unelmed ad:

- Ad yernu tizemmar-is iwakken ad yefhem tayessa tamatut n uđris.

- Ad yesseqdec akk ayen yellan d allalen yemxalafen iwakken ad yegzu ayen yueren deg uđris.

* " Sur l'ensemble du cycle secondaire, l'élève élargit et affine ses compétences de communication orale et écrite en tamaziyt. Ainsi, au terme de la 3AS, il devrait faire preuve d'autonomie dans la production de textes au double plan du fond et de la forme. Dans cette optique, l'élève de la 3^{ème} AS ayant suivi une scolarité normale, sera amené à développer sa capacité à exprimer sa pensée et son imaginaire à l'oral et à l'écrit, conformément aux règles de fonctionnement de la langue et du discours.

¹ Ahil n tutlayt n tmaziyt, bdr-ya, asb 04.

- Tasleđt seld tayuri n uđris, tigzi d tarrayt i yedfer i tegzi.

Deg tira, yessefk yef unelmed ad:

-Ad yili d ilelli i uheyyi n uđawas, tira akked d useytiman n yiđrisen-nni iwakken ad yeg tanmezla ad yernu ad yakez ma yella ađris-ines iwulem i yilugan n twuriwin n tutlayt.

Taggrayt

S wakka yekfa uħric wis sin deg tezri ideg d-nemmeslay, yef warraten unsiben. Yerna nefka-d iferdisen igejdanen yef ara tbed tesleđt ara nexdem i wahil. Deg uħric-a nufa-d dakken sean assay gar-asen, yal allal yettwasuddes ilmend n yisutren n wayeđ.

Imi nekfa aħric n tezri, tura ad needdi yer uħric n tesnarrayt, deg-s ad d-nemmeslay yef tarrayt i neđfer i ugmar n yinefkan ara nesseqdec deg tesleđt n tezrawt-nney.

Ahric 3:

Tasnarayt

Tazwert

Tasnarrayt d aħric agejdan deg yal tazrawt, yes-s ad naweđ yer yiswan n tezrawt-a aya seg tama, seg tama-nniđen d aħric n usenkeđ n tarrayt d wallalen i nesseqdec akken ad d-negmer inefkan ara ay-yeğğen ad d-nerr yef ugnu d turdiwin n umahil-nney .

Ihi deg wayen ara d-yasen ad nesken timental n ufran n unnar, tarrayt n ugmar n yinefkan, akken dayen ad d-nemmeslay yef tarrayt ara neđfer deg tesleđt iwakken ad nessiweđ ad d-nerr yef usteqsi agejdan n tezrawt-nney.

1. Afran n unnar

Iwakken ad d-negmer ayen ara ay-d-yerren yef ugnu-nney : D acu-tent tgensas n yinelmaden n uswir wis krađ n tesnawit yef ugbur n ulmad-nsen ? d usidet n turdiwin yef wacu tbed tezrawt-a : -Iferdisen i yellan deg ugbur mačči dayen i yettidir unelmad deg tilawt-is, - Allus n temsirin d yiđrisen seg uswir yer wayeđ yeğğa inelmaden sean tigensas tibawin yef ugbur n ulmad n uswir ayurbiz aneggaru, neđfer tarrayt n udiwenni, deg snat n tsenawiyin i d-yezgan deg lwilaya n Bgayet, tamezwarut d tasnawit ĞENNANI, tis snat d tasnawit ALĦAMADIA.

2. Afran n yimsulya

Aswir i nefren iwakken ad nessemres tarrayt i neđfer deg tezrawt-a, d aswir wis krađ n tsenawit acku deg uswir-a i nwala dakken nezmer ad d-negmer ugar yef yiswiren-nniđen, yerna d nutni i yesēan tizemmar ugar yef wiyad, Rnu yer waya, aswir-a d win yesēan akayad n taggara n tesnawit (BAC). Annect-a yetthettim yef yiselmaden ad d-sseđrun iswan isensegmiyen n uswir-a akken llan deg warraten unsiben.

Iwakken ad nexdem tazrawt-a nefren-d (15) n yinelmaden, yal tamuzzegt nekkes-d yiwen ney sin, (8) seg tesnawit ĞENNANI, (7) seg tesnawit ALĦAMADIA acku deg tmuzzegt n tussna ur qqaren ara tamaziyt, nesseqsa-ten iwakken ad d-nwali tamuyli-nsen yef ugbur n tmaziyt.

Inelmaden	Tamuzzegt	Tasnawit
Anl 1	Tasekla d tfelsafit	Ɛennani
Anl 2	Tutlayin tiberraniyin	Ɛennani
Anl 3	(Tusnakt)	Ɛennani
Anl 4	(Tussna)	Ɛennani
Anl 5	Tasekla d tfelsafit	Ɛennani
Anl 6	Tusnakt	Ɛennani
Anl 7	Tutlayin tiberraniyin	Ɛennani
Anl 8	Tussna	Ɛennani
Anl 9	Tutlayin tiberraniyin	Alħamadia
Anl 10	Tasekla d tfelsafit	Alħamadia
Anl 11	Tasekla d tfelsafit	Alħamadia
Anl 12	Tutlayin tiberraniyin	Alħamadia
Anl 13	Tusnakt	Alħamadia
Anl 14	Tasekla d tfelsafit	Alħamadia
Anl 15	Tusnakt	Alħamadia

Tafelwit1 : Asissen n yimsulya.

3. Tifukas n ugmar n yinefkan

Deg tezrawt-nney, nesseqdec tarrayt n udiwenni usrid acku nufa-t iwulem i ugmar n yisallen yer yinelmaden, nefk-asen isteqsiiyin iferzen acku mmalen-d i yimsulya yef wacu ara d-hedren, llan srid bla adewwer, nefk-asen tagnit iwakken ad ilin d ilelliyen ad d-rren yef yisteqsiiyen akken byan.

Nesseqdec ttawil n usekles i ay-ieiwnen s waṭas deg tririyin n yinelmaden sin akkin nura tiririyin-nni iwakken ad asen-nexdem tasleḡt.

Adiwenni i nga i yinelmaden n uswir wis kraḡ n tesnawit yella-d s tutlayt n tmaziyt, maca llan kra n wawalen s tutlayt n tefransist deg tririyin-nsen, dya awalen-nni nura-ten s tira tazurant, rnu yer waya, yella-d useqdec n kra n yizamulen deg tira n udiwenni i kra n talɣiwin n timawit :

- (/): Temmal-d tasusmi wezzilen n umselyu.

- (//): Temmal-d tasusmi yezzifen n umselyu.

- [...]: Temmal-d agezzum n umeslay n umselyu.

Adiwenni d allal n ugmar n yinefkan deg unnar, deg-s nesteqsa inelmaden n uswir wis krađ n tesnawit iwakken ad d-nzer tamuyl-nsen yef ugbur n ulmad-nsen, akken i d-yesbadu CUQ J-P adiwenni:”*Deg tesnalmudt, adiwenni d ttawil n ugmar n yinefkan ilan assay d tgensas, adduden akked yisnasen n yimegga yemgaraden*”^{*1}

3. *Asissen n yisteqsiyen n udiwenni*

Adiwenni i nexdem d yinelmaden yesea sđis(06) n yisteqsiyen :

- ❖ **Asteqsi 1:** Amek tettwalid aselmed- almadn tmaziyt?
- **Iswi-is:** Asteqsi-ya nesseqdec-it iwakken ad nzer tamuyl n yinelmaden yef uselmed d ulmad n tmaziyt s umata.
- ❖ **Asteqsi 2:** D acu n wuguren i d-tettmagaređ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin i k-d-yettasen uerent?, ayyer?
- **Iswi-is:** Da nebya ad nzer s umata d acu n uguren i d-ttmagaren yinelmaden mi ara lemnden tutlayt n tmaziyt.
- ❖ **Asteqsi 3:** D acu tzemređ ad ay-d-tiniđ yef ugbur-nwen n uswir wis krađ n tesnawit?
- **Iswi-is:** Nefka asteqsi-ya iwakken ad nwali tamuyl n yinelmaden yef ugbur-nsen n uswir wis krađ n tsenawit ma d win iwulmen aswir-nsen.
- ❖ **Asteqsi 4:** Ma yetteawan-ik ugbur n uswir wis krađ ad tesnernid tamussni-k deg wayen yerzan idles n tmaziyt?
- **Iswi-is:** Asteqsi-ya nefka-it-d iwakken ad nwali tigensest n yinelmaden yef ugbur n tmaziyt, ma yezmer ugbur-a ad yesnerti timusniwin-is deg yidles amaziyt.
- ❖ **Asteqsi 5:** Ma yesea ugbur-a assay d tmetti n wass-a?
- **Iswi-is:** Nefka asteqsi-ya iwakken ad nzer ma yella agbur-a yeddda d umhaz anmetti i nettidir tura.
- ❖ **Asteqsi 6:** Ma tettunefk-ak-d tegnit ad tekksed kra deg ugbur, d acu ad tekksed, ayyer?

* « En didactique, l’entretien permet de recueillir des données relative aux représentations, attitudes et aux pratiques des différents acteurs ».

¹ CUQ J-p, 2003, *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*, clé international, asb 85.

- **Iswi-is:** Deg usteqsi-ya nebya ad nzer uguren i d-ttmagaren yinelmaden deg ugbur-nsen dayen ad nzer tamuyl-nsen s umata yef ubgur i byan ad lemnden.

4. Tarrayt n tesleqt n yinefkan

Nheyya-d sdis n yisteqsiyen ara nefk i yinelmaden n usiwir wis krađ n tesnawit deg udiwenni ara yilin gar-aney, adiwenni-a d win yellan s ttawil n usekles, nessawed ad d-nessekles 15 n yidewenniyyin, seld aya nura-ten akken ad asen-nexdem tasleqt ilmend n tririyin i d-fkan yimsulya, sakin ad d-nessukes isental n tririyin, syin ad d-nessufey taggayin-nsen iwakken ad tent-nesled.

Taggrayt

Deg uħric-a nessasen-d tarrayt ara neđfer deg tezrawt-nney, annect-a ara ay-yeğgen ad nawed yer yiswi n umahil-a, ihi ayen i d-nenna deg uħric-a ara ay-d-yemmalen tallelt akken ad nessidet turdiwin n tezrawt-nney.

Taggrayt n yixef

Deg yixef-a nemmeslay-d yef uħric n tezri anda i d-newwi awal yef tmiđrant n tgensest deg yal tayult, nemmeslay-d dayen yef waddud, tikti tucrikt akked d uzaraf, aya deg uħric amezwaru, ma yella deg uħric wis sin nemmeslay-d yef udlisfus d wahil.

Deg uħric n tesnarayt nesnekwa-d tarrayt ara neđfer deg yixef wis sin n tesleđt iwakken ad d-nerr yef usteqsi agejdan n tezrawt-nney, dayen nemmeslay-d yef tmental i d-aŷ-yeđđan ad neđfer abrid-a akked tarrayin-a, iswi n yal afran, n yal tarrayt i nesseqdec.

Ixef II:
Tasleđt n yinefkan

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Tazwert

Mi nekfa seg yixef amezwaru, n tezri d tesnarayt, ad needdi yer yixef n tesleđt n yinefkan, deg-s ad neg tasleđt i tiririyin i d-negmer s udiwenni i nga d yinelmaden n uswir wis krađ n tsenawit, tiririyin-a rzant timuyliwin-nsen yef ugbur n ulmad-nsen, aya iwakken ad d-nerr yef usteqsi agejdan: D acu-tent tgensas n yinelmaden n uswir wis krađ n tesnawit yef ugbur n ulmad-nsen, Yer taggara ad nesdakkel igmad n tesleđt-a deg tsemlilt.

**Aħric n tesleđt n
yidiwenniyeñ d yinelmaden**

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Tazwert

Deg uħric-a ad nexdem tasleđt i yinefkan id-negmer seg udiwenni i nexdem d 15 n yimsulya, akken ad nzer igemađ s wayes ara d-neffey, iwakken ad nessiweđ ad d-nessidet turdiwin n tezrawt-a dayen ad nzer tigensas n yinelmaden yef ugbur n ulmad-nsen, ihi ilmend tririyin-nsen nessufy-d kra n yisental s tesleđt i as-nga:

1. Tamuyli n yinelmaden yef uselmed-almad n tmaziyt

Akken ad nessiweđ ad nzer tamuyli n yinelmaden yef ugbur n tmaziyt d wayen qqaren deg uswir wis krađ, nefka asetqsi: « Amek *tettwaliđ aselmed-almad n tmaziyt?*. »i 15 n yinelmaden deg tesnawiyin yemgaraden , ihi ha-tent-a tririyin i d-negmer yer-sen.

Imesulya	Tiririyin n yimsulya
Inelmaden	<p><i>Anl 1 :« Twaliy-t d win yesean azal meqqren yettef deg maslit-is, akked tutlayt-is [...], d azamul n useħbiber yef yidles-nney »</i></p> <p><i>Anl 2 : « Ttwaliy aselmed n tmaziyt am les matières ikkel yes-s ad tessneđ, tfehmed kullec di tmaziyt am lhwayeđ n zik-nni akked lehdur n yimyaren. »</i></p> <p><i>Anl 3 : « Lħaja n lħali [...] d la langue-nney nettiħwij ad nissin akter [...] tutlayt-nney leadat, taqalid [...] amek immug lasel-nney, [...] »</i></p> <p><i>Anl4 : « Twaliy mecyel yeshel [...] ayen i ay-d-sefhamen ikkel nfehmit axađer d tutlayt-nney dayen i netteic i nezzar ur yueir ara ».</i></p> <p><i>Anl 5 : « Twaliy d lħalit nuħwađ-it deg tudert-nney, [...] d ayen ilaq ara nessin, ad nyer »</i></p> <p><i>Anl 6 : « [...] c'est notre langue maternelle, donc je le trouve essentiel »</i></p> <p><i>Anl 7 :« Tamaziyt nlemmed-itt akken ilaq [...] neħffeđ ad naru, ad nessen leewayeđ d taqalid am ulqađ n uzemmur, tafsut n yimaziyen yennayer »</i></p> <p><i>Anl 8 : «D laelit, yeshel, llant deg-s tħekkayin d taqalid n zik-nni»</i></p> <p><i>Anl 9 : « Twaliy-t dayen isehlen yas akken ixus, [...] ».</i></p> <p><i>Anl 10 : « D laelit, yeshel, [...], yelha mliħ d win ara ay-yeshefden tajadit-nney iwakken ur tettnejli ara ».</i></p> <p><i>Anl 11:” Dayen yelhan yerna yeshel, ilaq ad nesselmed dayen ad nelmed iwakken ur tettruħ ara”.</i></p> <p><i>Anl 12:” Nek twaliy-t facile[...], maena ur tbażin ara yef tmaziyt, cwiya kan dayen ad t-yeđđan ixus”.</i></p> <p><i>Anl 13:” Twaliy-t dayen i yueren [...], tesa lexsas, [...]”.</i></p> <p><i>Anl 14:” Twaliy-t yeshel yella elahsab niveau-nney [...]”.</i></p> <p><i>Anl 15: “Twaliy-t dakken dayen i yueren s wařas, [...] tesa lexsas d ameqgran seg yal tama, dayen d tutlayt i leħhun s tmar”.</i></p>

TafelwitUt°1: Tigensas nyinelmadenyef uselmed n tmaziyt

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Seld tayuri i nga i tririyin n yinelmaden yef usteqsi amezwaru, anida iswi-nney ad nwali tamuyli n yinelmaden yef uselmed n tutlayt n tmaziyt deg tesnwait, nufa-d dakken tiririyin-nsen ddant akk deg yiwet n tnila, imi inelmaden akk i nesteqsa ttwalin dakken aselmed n tmaziyt d ayen i yelhan icudd-iten yer tutlayt tayemmat, d leewayed-nsen.

1.1. Aselmed n tmaziyt d asehbiber yef yidles, leewayed d lasel n wat zik

Anl 1, Anl 3, Anl 7, ccudden aselmed n tmaziyt yer usehbiber yef yidles d leewayed n yimaziyen, ttwalin dakken d aselmed n tmaziyt deg uyerbaz ara asen-yefken tagnit ad hefden leewayed d wansayen n tmetti-nney.

Anl 3, Anl 4, Anl 6, ttwalin dakken aselmed n tmaziyt ilaq ad yili imi d tutlayt-nney d tutlayt n tyemmatin-nney, yerna d lasel-nney.

Ma yella d Anl 2, Anl 8, zzaren dakken aselmed n tutlayt-a deg uyerbaz yettak-asen tagnit ad gren assay gar tallit-nsen d wayen i d-ggān wat zik am tmucuha d wansayen d tmeslayt taqburt.

1.2. Aselmed n tmaziyt dayen i yuere

Sin n yinelmaden deg 15 nnan-d dakken aselmed n tmaziyt dayen i yuere s waṭas, imi tela d tamaynut deg unnar n uselmed, temmlal-d aṭas n yiēweqen seg yal tama, tesēa lexsas d ameqqran, meḥsub kulec yeffey-d mgal-is dayen i tt-yeḡḡan tēetel deg unerni-ines, dayen i d-nufa deg tririyin n Anl 13, Anl 15.

1.3. Aselmed n tmaziyt yeshel yas yesēa lexsas

Ma d Anl 9, Anl 10, Anl 11, Anl 12, Anl 14, ttwalin aselmed n tmaziyt yeshel, yelha, yas akken ulac deg-s asnerni am tutlayin-nniḍen, yesēa lexsas maca yusa-d ilmend n uswir-nsen.

Yas akken mxalafent tmuyliwinn yinelmaden yef uselmed-almad n tmaziyt maca tcerkin yiwet n tikti, ttwalintd ayen ara d-yeglun s yibayuren yef tudert-nsen d tmussni-nsen, imi yal yiwen yer wacu i icudd aselmed n tutlayt-a, *idles, lasel assay d wat zik*, ma yella d kra deg-sen ttwalin dakken aselmed n tmaziyt ileḥḥu s tmara, yas akken yeshel maca yesēa lexsas.

2. Uguren i d-ttmagaren yinelmaden deg ugbur n tmaziyt

Iwakken ad d-nwali ayen yellan d lixsas ney d iēewwiqen deg ugbur n uswir wis kraḍ nefka i yinelmaden asteqsi-a: "D acu n wuguren i d-tetmagareḍ deg ulmad n tamziyt, anta timsirin i k-d-yettasen uerent, acuyer?"

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Imsulya	Tiririyin n yimsulya
Inelmaden	<p><i>Anl 1:</i>” Seiy kra n wuguren deg tjerrumt, Asagel akked usumer amassay sehlen-iyi d tyuri ur fhimey ara”</p> <p><i>Anl 2:</i> “[...], cyel a massa llan lehđur nessen-iten yakan d taqbaylit-nney llan kra ur nfehhem-iten ara [...]nyellet dayen deg tira mlih”</p> <p><i>Anl 3:</i> « Ur ttmagaray ara [...]».</p> <p><i>Anl 4:</i> « Ulac, parce que ulac».</p> <p><i>Anl 5:</i> « Beaucoup plus deg lagrammaire, [...]».</p> <p><i>Anl 6:</i> « Ulac ma yella kan lhaja ur tefhimet ara ilaq ad tettejmeđ yer taerebt ney yer français akken ad tfahmeđ».</p> <p><i>Anl 7:</i> “Awalen sehlen nfehhem-iten, ulac ugur”.</p> <p><i>Anl 8:</i>” Nek des fois d le sens n les mots tiswiwin ur fehmeý ara awalen [...], lama3na ayen yeean la grammaire ikkel laelit”.</p> <p><i>Anl 9:</i>” Seiy uguren deg les mots ur fehmeý ara awalen, [...], awalen-nni iqburen seiy les difficultés deg-sen mlih”.</p> <p><i>Anl 10:</i>” Ih tafey uguren deg wayen yerzan awalen iqburen, daya kan [...]”.</p> <p><i>Anl 11:</i> “Ulac, pour moi kulci ishel, yerna ieejb-iyi akka, yedda d uswir-iw”.</p> <p><i>Anl 12:</i> “Seiy uguren deg tira n yilem akked tezdít seiy dayen uguren deg wawalen iqburen ur ten-fehmeý ara”.</p> <p><i>Anl 13:</i> “Seiy uguren deg wawalen iqburen ur ten-fehmeý ara [...], ma dayen-niden timsirin akk sehleñt”.</p> <p><i>Anl 14:</i> “Pour moi ulac, kulci ishel, [...], dayen timsirin akk sehleñt, bien, d laelit”.</p> <p><i>Anl 15:</i>” Uguren ulac imi kulec ishel,[...]”.</p>

Tafelwit Ut° 2: Uguren i d-ttmagaren yinelmaden deg ulmad n tmaziyt.

Ilmend n tririyin n yinelmaden, nufa-d dakken tuget n yinelmaden ttmagaren-d uguren mi ara lemden tamaziyt, yal yiwen d acu i d ugur i yesea, maca agur-nsen agejdan d amawal.

1. Ugur n umawal

Ma nuýal yer uferdis-a ad d-naf d ugur i d-ttemlilen meħsub yinelmaden akk ladya awalen-nni iqburen akken i d-yenna Anl 8, Anl9, Anl 10, Anl 12, Anl 13, ma d Anl 1, Anl 2, Anl 5, Anl 12 seān uguren d kra n temsirin, ama deg wayen yerzan tajerrumt, ney tira.

Akken id-yebder unelmad ut°1 dakken yesea ugur deg wayen yerzan tayuri n uđris annect-a iban-d deg tririt-is.

Ilmend n tririt n Anl 3, Anl 7, Anl 11, Anl 14, Anl 15, yef usteqsi-a nufa ur sein ara uguren deg ulmad n tmaziyt.

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Deg uferdis-a inelmaden ttafen iēewiqen deg tmeslayt n tmaziyt, ur fehmen ara awalen, ladya awalen iqburen, yal yiwen d acu i d timentelt-ines, yiwen ur tt-hedren ara deg uxxam, wayeđ ur yennum ara tameslayt n uyerbaz, gar-asen Anl 1, Anl 2, Anl 5, aya iban-d deg tririyin-nsen yef usteqsi-a.

Ilmend n wayen yezrin nufa-d dakken inelmaden ur sein ara atas n wuguren deg ulmad n tmaziyt anagar ugur n umawal xersum awalen iqburen, yettunehsab d ugur i yessefk yef yiselmaden ad as-fken azal ameqqran, dayen ad farsen tagnit iwakken ad afen tifrat i wugur-a, imi d netta i d aferdis agejdan deg ulmad n tmaziyt, acku ma yella ur fehmen ara awalen, ur fehmen ara tameslayt, tutlayt ur tezmir ara ad tennerni, yezmer ad d-yeglu s waṭas n yiēewwiqen deg usnerni-ines.

3. Agbur n uswir wis krađ

Iwakken ad nwali tamuyli i sean yef wahil nefka i yinelmaden asteqsi-a i d-yeqqaren: “*D acu tzemređ ad ay-d-tiniđ yef ugbur n uswir wis krađ n tesnawit?*” Tiririyin yef usteqsi-ya, hatent-a deg tfelwit-a:

Imsulya	Tiririyin n yimsulya
Inelmaden	<p><i>Anl 1:</i> “<i>D aēiwed i yellan s xilla deg-s yesēa cwīt n umaynut, [...]</i>”.</p> <p><i>Anl 2 :</i> “<i>[...] llan leḥwayej a Massa neyra-tent déjà [...], leḥwayej-nni neyra i d yettuḡalen[...] llan kra kan n leḥwayej d ijdiden almi d aseggas-agi ineqqra-ten</i>”</p> <p><i>Anl 3:</i> “<i>Lḥaja n leali déja rnan -ay-d bezzaf n leḥwayej, [...].</i>”</p> <p><i>Anl 4:</i> “<i>[...], le programme d aēiwed mêmeCEM ikkel daēiwed, [...], dayen i neyra yakan ulac dacu yueren deg-s, [...].</i>”</p> <p><i>Anl 5:</i> “<i>Je pense yeshel parcequebeaucoup plus neawd-d akk ayen i nexdem deg iseggasen iēadden, cwiya kan n zyada i nesēa par rapport yer wayen i nexdem déja, [...].</i>”</p> <p><i>Anl 6:</i> “<i>Dlealit, parceque dayen neqra yakan, [...], cwiya kan الاعراب nesēa ugur seg-sen, ma ad yili kra n les mots sean tizdit, mi ara yili d amqim aka bien, mi ara yili deg 3 yuēer.</i>”</p> <p><i>Anl 7 :</i> “<i>Yeshel daēiwed kan par exemple amezruy dajdid d lealit, [...].</i>”</p> <p><i>Anl 8 :</i> « <i>Llan-t leḥwayej, [...] leali-tent, [...], lamaēna, ttwaliy allus waḥi aglam d leḥwayej ur iteddun waḥi d temeict i netteic tura mačči ḥaja. »</i></p> <p><i>Anl 9 :</i> « <i>Nek ttwaliy-t d aēiwed kan i yetteawaden tezzin yef yiwen n usentel, [...], tamaziyt meḥsub d le même programme, surtout idrisen presque d widak-nni kan ».</i></p> <p><i>Anl 10 :</i> « <i>Llant leḥwayej d timaynutin deg-s, [...], maca yesēa lexsas imi llant temsirin d aēiwed kan, [...].</i>»</p> <p><i>Anl 11 :</i> « <i>Ishel imi d aēiwed kan dayen i neyra deg yiseggasen yezrin i neyyar tura c pour ça yusa-d ishel ».</i></p> <p><i>Anl 12 :</i> « <i>Nek ttwaliy-t yeshel d aēiwed kan i yetteawaden ulac</i></p>

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

	<p><i>deg-s lhaja d zyada niy d tamaynut ».</i></p> <p>Anl 13 : « <i>Seiy uguren deg wawalen iqburen ur ten-fehmey ara [...], ma dayen-nniđen timsirin akk seh lent ».</i></p> <p>Anl 14 : « <i>Ixus mlih, ulac d acu i yellan d amaynut deg-s d aeiwed i temsirin ieeddan dayen i neyra deg CEM , i neyra deg tesnawit ulac akemmel deg temsirin ».</i></p> <p>Anl 15 : « <i>Ixus mlih, d aeiwed kan, ulac akemmel i wayen neyra yakan, ur yilhi ara, ulac asner ni deg-s ».</i></p>
--	--

Tafelwit uť^o3: Tamuyli n yinelmaden yef ugbur-nsen.

S tesleđt n tririyin n yinelmaden, nessawed ad negzu dakken tigensas n yinelmaden n uswir wis krađ yef ugbur-nsen bedden-t yef tikti dakken agbur-a tuget deg-s d aeiwed ala cwiť kan n umaynut i yellan deg-s. Sumata inelmaden akk nnan-d dakken agbur n uswir wis krađ daeiwed kan ulac akk deg-s amaynut. Maca tiririyin-nsen mgaradent seg yiwen yer wayed deg usegzi-nsen d yimediyaten-nsen.

3.1. Agbur daeiwed

Tuget n yinelmaden nnan-d dakken ahil d aeiwed i yellan s waťas akken i d-yenna umselyu amezwaru " *D aeiwed i yellan s xilla* " akken dayen llan wid i yettwalin dakken ulac d acu i ibedden deg wahil n tmaziťt d win akken i ȳran deg uswir alemmas iwumi tteawaden deg tesnawit aya mi nwala inaw n umselyu wis ukuz : " *d aeiwed mēme CEM ikkel daeiwed dayen nella neqra yakan* "

ȳer taggara, nufa-d dakken timuyliwin n yinelmaden yef ugbur-nsen meħsub d yiwet ttwalin dakken yesea lexsas s waťas imi d aeiwed kan i yetteawaden ulac akemmel deg-s, rnan-d cwiť n yiđrisen i yettmeslayen yef umezruy n yimaziȳen maca maćči s telqeyt yerna maćči dayen i yuhwağ unelmad deg umecwar-ines di ddunit.

4. Azal n ugbur deg usenerni n tmussniwin deg yidles n tmaziťt

Iwakken ad d-nwali tigensas n yinelmaden d tmuyli-nsen yef wahil i qqaren ma d win yellan d amesbaȳur, lađya deg wayen yerzan idles amaziȳ,nessumer-d asteqsi-a: « *Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmedeđ deg uswir wis krađ i usner ni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziťt?* » Tririyin i d-nufa yer yimsulȳa-nney nerra-tent deg tfelwit ara d-yasen.

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Imsulya	Tiririyn n yimsulya
Inelmaden	<p>Anl 1 : « <i>Ih, deg wayen yerzan leewayed d wansayen presque dayen n zik i neqqar mais ulac deg-s idles amaziƴ xilla, [...]. »</i></p> <p>Anl 2 : « <i>Ih, [...], yetteawan akken ad nissin awalen imaynuten n tmaziƴt neƴ tamaziƴt sumata, [...]. »</i></p> <p>Anl 3 : « <i>Ih, mecyel déja programme yesəa lhaja ijebbed-d yakan leebd yer ƴur-s iwakken ad yessin lasel-is damaziƴt yernu ayen akk icudden yer timuzya, [...]. »</i></p> <p>Anl 4 : « <i>Bien-sùr yetteawan surtout le coté traditionnel, [...]. »</i></p> <p>Anl 5 : « <i>Ih, twaliƴ que yezmer iselmad-ay bezzaf leħwayej, laewayed d taqalid, [...], dayen la grammaire-nni tesselmad-ay amek ad nehder amek ad nenƴeq awalen, ad nesəu vocabulaire, [...]. »</i></p> <p>Anl 6 : « <i>Yezmer ad yesnerni, [...], ad nissin beaucoup plus amek i tehedren. »</i></p> <p>Anl 7 : « <i>Cewiya llant kra n leħwayej ur llint-nney am les textes tussna tasugnant akk d la traduction si trumit. »</i></p> <p>Anl 8 : « <i>Yettəawan mlih deg tyuri, [...], timsirin n umawal d tseftit teawanent deg tira, [...]. »</i></p> <p>Anl 9 : « <i>Deg wayen yerzan ayen n zik yettean-iyi mlih, [...], mais par rapport i tura ur yetteawan ara parce que mačči dayen i yuħwaƴey deg tudert-iw ».</i></p> <p>Anl 10 : « <i>Ih yetteawan-iyi atas iwakken ad snerniy timussniwin-iw, ad d-ssineƴ ugar ƴef yidles-iw amaziƴ d tjaddit-iw, [...]. »</i></p> <p>Anl 11 : « <i>Yetteawan-iyi akken ad issineƴ ƴef leewayed-iw d tjaddit-iw ma yella deg wayen-nniđen ur yettean ara ».</i></p> <p>Anl 12 : « <i>Ur yetteawan ara parce que mačči d win illan riche, d win i zemren ad yesnerni timussniwin-iw, pour moi non, ixus mlih ».</i></p> <p>Anl 13 : « <i>Ur yezmir ara ad d-yesnerni timussniwin-iw acku agbur-a mačči dayen i yuħwajey deg tudert-iw, [...]. »</i></p> <p>Anl 14 : « <i>Nek ƴur-i mačči d win ara ƴieewnen deg usnerni n tmusniwin-iw d tzemmar-iw, imi d aeiwed kan, [...], donc ur zmireƴ ara ad ttekley fell-as deg usnerni n tmussni-w ».</i></p> <p>Anl 15 : « <i>Non, ur yetteawan ara, ur ufiƴ ara ayen uħwajey deg-s, [...]. »</i></p>

Tafelwit Ut^o4: Azal n ugbur deg usnerni n tmusniwin tidelsanin.

Seld tayuri tazyant i tririyn n yinelmaden i nesteqsa, nufa-d dakken agbur n tmaziƴt, ƴas akken ulama yesəa lexsas maca yetteawan inelmaden deg waƴas n tyawsiiwin aya ad ten-zer deg taggayin i d-iteddun.

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

4.1 Agbur n useggas wis krađ n tesnawit yessishil tamusni n yidles n tmaziyt

Mi ara nmuqqel yer kra n tririyin i d-fkan yinelmaden ad d-naf dakken tuget deg-sen nnan-d agburd win ara asen-yettaken tagnit ad issinen atas n tyawsiwin yef yidles-nsen am wansayen d tmucuha n tmetti-nney dayen ara d-nemlil deg tririt n unelmad amezwaru, Anl 2 Anl 3, Anl 4, Anl 5, Anl 8, Anl 10, Anl 11.

4.2 Agbur n useggas wis 3yettawan deg useggem n umeslay

Maca llan wid i ay-d-yennan dakken agbur-nsen yessehfađ-asen akken ad meslayen akken ilaq nann-d dayen yettawan-iten deg usnerni n yidles amaziyt maca i lweqt deg wacu i nella ixus mačči dayen i yuhwaj dayen i d-isegza unelmad 6, Anl 7, Anl 9.

4.3 Agbur n useggas wis 3 ur yettawan ara

Ma yella d anelmad 12, Anl 13, Anl 14, Anl 15 nnan-d dakken agbur-nsen ur ten-yettawan ara, ur ufin ara deg-s ayen akk i yuhwajen, ttwalin-t dakken mačči d allal s wayes ara ssinen ugar, mačči d win ara yesnernin timussniwin-nsen.

Mi i nga tasemlilt i tesleđt i nga i tririyin n yinelmaden-a nessawed ad negzu dakken igburen n tmaziyt gren assay gar wayen yellan d idles amaziyt d wayen i d-yekkan seg yidlsen-nniđen am tussna tasugnant maca llan wid yesean tamuylin-nniđen dakken ur yelhi ara deg usnerni n tmussniwin.

5. Assay n ugbur d tmetti n wassa

S yiswi n unadi yef wassay yesea ugbur n uswir wis krađ d tmetti ideg yettidir unelmad deg tudert-is n yal ass, nefka asteqsi-a i yinelmaden: “*Ma yesea ugbur i teqqarem assay d tmetti ideg tettidiređ?*” Tiririyin i d-negmer nerra-tent deg tfelwit ara d-yasen syin akin nissetbee-ament-id tasleđt ara yilin seld tafelwit.

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Imsulya	Tiririyin n yimsulya
Inelmaden	<p><i>Anl 1: « [...] llant leḥwayej d tamacahut ney ḥaja mačči kif kif a Massa ulac assay. »</i></p> <p><i>Anl 2: «ça dépond llant leḥwayej tesa la relation, llant xaṭi [...], mais par rapport i la génération-nney ulac maṭi assay ».</i></p> <p><i>Anl 3: «C'est sûr yesea assay déjà llant leḥwayej neqra-tent amek teacen tura deg la réalité, mais leali ad tissinet lasel-im, [...] ».</i></p> <p><i>Anl 4: «Llan-t anda i yettemcabah d wayen netteici llan-t amek xaṭi, [...] ».</i></p> <p><i>Anl 5: «Yesea assay, llan-t leḥwayej seant, [...], ttwaliy ur yeddi ara mliḥ mliḥ deg kulec, [...],tura sexdamen la technologie, [...] ».</i></p> <p><i>Anl 6: « Ur yesei ara assay yerna mliḥ acku une grandedifférence zik d tura yef waya zemrey ad iniy ulac akk assay ».</i></p> <p><i>Anl 7: “Personnelementtwaliy ur yesei ara akk assay”.</i></p> <p><i>Anl 8:” Ur tufid, ur yettemcabi ara akk yer wayen d-nettemlil deg tudert-nney, ladya tussna tasugnant-agi”.</i></p> <p><i>Anl 9: « Pour moi aucune relation parce que mačči dayen i qqarey i yellan deg tmetti, uḥwaḡey ayen illan d amaynut au temps quelagénération-nney dla génération n latechnologie donc ulac assay ».</i></p> <p><i>Anl 10: « Oui, yesea assay presque ayen neyra akk d win i netteici deg tmetti-nney xersum ayen n zik, [...]».</i></p> <p><i>Anl 11: « Ur yesei ara par rapport i wayen nettidir tura, [...], nezmer ad d-nini dakken mačči dayen ara ay-yinefeen.</i></p> <p><i>Anl 12: « Ulac assay akk, mačči kifkif ayen i nettidir d wayen illan deg ugbur-a, ixus aṭas, [...]».</i></p> <p><i>Anl 13: « Ulac assay, imi yexda akk yef tmetti-nney, [...]».</i></p> <p><i>Anl 14: « Ulac assay akk, tella la différence d tameqqrant gar wayen i nettidir d wayen illan deg ugbur ».</i></p> <p><i>Anl 15: « Ulac akk assay, dayen n zik i yellan deg-s, ulac akk ayen n tura, [...]».</i></p>

Tafelwit Ut^o5: Assay n ugbur d tmetti n wass-a.

5.1 Agbur nuseggas wis krađ n tesnawit ur yesei assay d tudert n tura

S tesleđt n tririyin n yinelmaden i d-nessasen deg tfelwit tis 5, nessawed ad negzu dakken agbur n tmaziyt yaş akken yella d allal n usegmi s wayes ara ssinen yinelmaden ugar maca yesea lixsas d ameqqran deg wayen icudden i tudert-nney, ur yesei ara assay d tmetti-

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

nney akked wayen i nettidir tura, akken i d-yessegza unelmadamezwaru, Anl 6, Anl 7, Anl 8, Anl 9, Anl 11, Anl 12, Anl 13, Anl 14, Anl 15.

5.2 Agbur n useggas wis krađ n tesnawit yesæaassay d tudert n tura

Maca llan wid i yettwalin dakken agbur n tmaziyt yesea assay d tmetti-nney yer wayen i nettidir zik acku ttwalin-t d win ara yessnernin tizemmar-nsen yef umezruy n leqbayel d wansayen yemxalafen, yetteawen-iten akken ad ssinen ugar yef tjadit-nsen, dayen i d-nufa deg tririt n unelmad 2, Anl 3, Anl 4, Anl 5, Anl 10.

Yaş akken mxalafent tririwin n yinelmaden maca nezmer ad d-nini dakken agbur n tmaziyt yaş akken yezmer adyesnarni timusniwin n yinelmaden deg wayen yerzan idles-nsen, maca mačči d win yellan d amesbaður deg wayen yerzan timetti-nney n tura, ur yezmir ara ad ten-ieiwen deg wayen icudden yer tasut-nsen.

6. Timsirin i yezzayen yef yinelmaden

Iwakken ad nwali timsirin i yezzayen yef yinelmaden d wayen i yuħwađ deg wahil iwakken ad yesnarni timusniwin-is, nefk-asen asteqsi-a: “*Ma tettunefk-ak-d tegnit ad tekkseđ kra deg wahil, D acu ara tekkseđ?, D acu ara d-ternuđ?, Ayyer?*”. Seg usteqsi-a nessaweđ ad negmer kra n tririwin i d-yeskanen assaren n yinelmaden deg uyerbaz, hatent-a deg tfelwit-a:

Imsulya	Tiririwin n yimsulya
Inelmaden	<p><i>Anl 1:</i>” <i>Massa ad nettef toujours deg leadat d taqalid i d yetteqalen Massa yeffey fell-aneş aka-yi, [...], par exemple: asenfali s tira axaťer ur t-nuħwaj ara deg ddunit-nney.</i>”</p> <p><i>Anl 2:</i>”<i>Ad iniy kan sseħ tasleđt derañjiyi mliħ axaťer tuer yerna ulac d acu ara xedmey yes-s deg ddunit-iw.</i>”</p> <p><i>Anl 3:</i>”<i>Juste ad nernu amek ttidiren tura, [...]</i>”.</p> <p><i>Anl 4:</i> « <i>Ad as-d-rnuş leħwayejn la technologie ikkel leħwayej scientifique, [...]</i> »</p> <p><i>Anl 5:</i> « <i>Nek twaliş ad ksey allus waħi d uđlam, ad rnuş lħaja ad ihedren yef la technologie, [...], lamaena imsegzi waħi d imesfukel twaliş leali-ten, [...], ma d la grammaire, nek twaliş malgré tuer lamaena dayen ilaq ad yeqqra l'élève n terminal, [...]</i> ».</p> <p><i>Anl 6:</i> « <i>Ad yili fessus cwiya programmer rapport yer niveau-nney ad ksey asenfali s tira, [...]</i> ».</p> <p><i>Anl 7:</i> « <i>Nek ġur-i ad kksey tasleđt, [...], ad rnuş yer wagbur-agi idrisen icudden yer la technologie par exemple les inventions id-yefyen tura d wanda i wden leđnas</i> ».</p> <p><i>Anl 8:</i>” <i>attway, amyay asway akked d uđris imesfukel win yeenan snat n turdiwin</i>”.</p> <p><i>Anl 9:</i> « <i>Pour moi aucune relation parce que mačči dayen i</i></p>

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

	<p><i>qqarey i yellan deg tmetti, uħwağey ayen illan d amaynut au temps quelagénération-nney dla génération n latechnologie donc ulac assay ».</i></p> <p><i>Anl 10 : « Ad kksey asenfali s tira, [...], ad basiy deg lagrammaire d leħwayeğ n la technologie ».</i></p> <p><i>Anl 11 : « Ad teğğey akken maca ad as-d-rnuý leħwayej akk icudden yer la technologie, d wayen yerzan luqt-nney ».</i></p> <p><i>Anl 12 : « Ad kksey tasleđt acku ttwalij-t pour rien ad d-rnuý ayen netteici tura surtout ayen yeenan la technologie acku dayen i nuħwağ ».</i></p> <p><i>Anl 13 : « Pour moi ad kksey akk ayen ienan tajerrumt, asenfali s tira, taseftit, acku dayen ur nessexdam ara, ad d- rnuý akk ayen icudden yer la technologie, [...] ».</i></p> <p><i>Anl 14 : « Ad kksey kulec ad d-eiwdey yiwen d amaynut, ad d-sedduy akk ayen ilan assay d tura d la technologie, [...] ».</i></p> <p><i>Anl 15 : « Ad kksey akk ayen ienan tasleđt, la production écrite, tajerrumt, ad d-rnuý les textes scientifique, d wayen icudden akk yer la technologie ».</i></p>
--	---

Tafelwit Ut°6 : Timsirin i yezzayen yef yinelmaden.

6.1 Asekcem n yidrisen yettmeslayen yef teknulujit

Seg tririyin n yinelmaden nessawed ad d-nessufey iewwiqen i d-tmagaren yinelmaden d temsirin i yezzayen fell-asen deg ugbur-nsen, yal yiwen d acu i d tagensest-ines yef usentel-a, nufa-d tuget n yimsulya ttwalin dakken atas n temsirin i yellan war azal deg ugbur-nsen, ilaq ad tent-kksen ad rnun ayen yelan tixutert ugar, d tid ara yezmren ad ten-eiwent iwakken ad d-awden yer yiswan-nsen deg tudert-nsen acku tħufun akken ad ssinen ugar yef **la technologie**, aya yemmeslay-d fell-as unelmad 3, Anl 4, Anl 5, Anl 7, Anl 11, Anl 14».

6.1 Abeddel n kra temsirin

Ma d anelmad amezwaru, Anl 2, Anl 6, Anl 8, Anl 9, Anl 10, Anl 12, Anl 13, Anl15, ttwalin dakken atas n temsirin i yezzayen fell-asen yellan war azal ilaq ad d-twakksent, ad skecmen ayen ilan tixutert ugar i ulmad d usnerni n tutlayt, md : Asenfali s tira, tasleđttajerrumt.

Ugent temsirin i yezzayen yef yinelmaden, d tid i d-yellan d iewweqen deg ulmad n tutlayt n tmaziyt, ihi iwakken ad yili ugbur fessus i yal anelmad ilaq ad t-i-d-xedmen ilmend n wayen uħwağen, ad d-skecmen dayen ayen icudden i tasut-nsen iwakken ad d-awden yer

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

yiswan-nsen, d-aya ara asen-yefk lebyi i ulmad n tutlayt-nsen dayen ad tekkin deg umhaz-ines d usnerni-ines.

Tasemlilt

Adlilfus d allal ilan azal d ameqqran deg umecwar n ulmad ama i unelmad ney i uselmad, yef waya yessefk ad yili ugbur n udlilfus d amesbayur iwakken ad ieiwen inelmaden.

Tazrawt-nney d tin i d-yewwin awal yef tgensas n yinelmaden n uswir wis krađ n tesnawit yef ugbur n ulmad-nsen, deg tesleđt i nga i yidiwenniyeen i d-negmer syur yinelmaden n uswir wis krađ n tesnawit nufa-d dakken ugtent tmuylwin yef ugbur n ulmad-nsen.

Deg wayen yerzan agbur n udlilfus, inelmaden nnan-d dakken yesa lixas d ameqqran, imi sean ugur n umawal, yettunehsab d aewweq agejdan deg ulmad-nsen, ttwalin amawal yettusemrsen deg ugbur-a ur yettwafham ara larya awalen iqburenacku ur ten-ssexdam ara deg tudertn yal ass, mehsab nnejlan, yal yiwen d acu d timentelt-ines yas akken tuget deg-sen ttwalin dakken aselmed-almad n tmaziyt yeshel yerna ttawlin-t d asehbiber yef yidles d leewayed d lasel n wat zik ilaq ad nettef deg-s, maca seg tama-nniđen llan wid i tt-yetwalin dayen i yueren.

Yer tuget n yinelmaden i nesteqsa yef ugbur n ulmad-nsen aswir wis krađ n tesnawit, nnan-d ixus, lixas-a yettban-d deg temsirin i yellan deg-s imi d aeiwed i yetteawaden i wayen yezrin, i temsirin i yeyran deg uyerbaz alemmas, ulac akemmel deg-s.

Deg wayen yerzan azal n ugbur-a, llan wid i d-yemmeslayen fella-s, ttwalin-t d allal i usnerni d useshel n tmussni yef yidles n tmaziyt imi agbur-a yettmeslay-d s waas yef tudert n zik, dayen nnan-d dakken d win ara ten-eiwnen deg useggem n tmeslayt, yessehfađ-asen ad mmeslayen akken iwata, maca tuget n yinelmaden sean tigensas tibawin yef ugbur n ulmad-nsen anda i d-nnan mačči d allal ara ten-eiwnen deg usnerni n tmusniwin yemxalafen, rnu yer waya ixus, mačči dayen i yuħwağ unelmad mi ara yelmed tutlayt.

Ma nemmeslay-d yef wassay n ugbur d tmetti n wass-a, ilmend n tririyeen n yimsulya ad d-naf tuget deg-sen ttwalin dakken ulac akk assay gar-asen imi ayen ilan deg-s d wayen i nettedir tura mačči kifkif yas akken illa d allal n usegmi i yinelmaden, mačči dayen i yuħwağen inelmaden i usnerni n tmusniwin-nsen, seg tama-nniđen llan dayen wid i d-yemmeslayen yef wassay i yesa ugbur d tudert-nney, larya timetti n zik nnan-d dakken yetteawan-iten ad ssinen ugar yef lasel-nsen, leewayed, ansayen akked yidles amaziyt sumata.

Ixef II: Tasleđt n yinefkan

Ma d kra n yimsulya mmeslayen-d yef kra n temsirin i yezzayen fell-asen imi i tent-ttwalin war azal, ilaq ad tent-kksen ad bedlen timsirin ilan tixutert ugar, ma yella d tuget n yimsulya ttwalin ilaq ad sskemen idrisen i yettmeslayen yef teknulujit d umhaz n tmetti imi dayen i yuhwađ unelmad deg tudert n tura. Maca llan kra n yinelmaden sean tigensas d tufrinin yef ugbur n ulmad-nsen aswir wis krađ n tesnawit, ttwalin-t yelha yeddes ulayyer abeddel deg-s.

Yer taggara, ilmend n tmental i d-fkan yimsulya nufa-d dakken agbur n ulmad-nsen aswir wis krađ n tesnawit yesea lixsas deg yal tama, dayen i ten-yeđđan sean timuyliwin tibawin fell-as.

Taggrayt tamatut

Taggrayt tamatut

Amahil-a yekcem deg unnar n tesnalmudt n tutlayt n tmaziyt. Deg-s nnuda ad d-naf tigensas n yinelmaden yef ugbur n ulmad-nsen aswir wis kraḍ n tesnawit dwamek i tettwalin. Dayen i d ay-yeḡḡan nefka-d asteqsi agejdan i d-yeqqaren: D acu-tent tgensas n yinelmaden n uswir wis kraḍ n tesnawit yef ugbur n ulmad-nsen?. Iswi-ines d asnekwu n rray n yinelmaden yef ugbur-nsen, dayen ad nzer d acu i d uguren i d-ttafen deg-s.

Iwakken ad naweḍ yer yiswi akked tririt yef turdiwin i d-nesssummer, nga tasestant deg unnar, nesseqdec tafakust n udiwenni d yinelmaden n uswir wis kraḍ n tesnawit, seld tasleḍt n yinefkan nessaweḍ ad d-nessissen tigensas i sean yinelmaden yef ugbur n ulmad-nsen.

Ilmend n tririyin n yimsulya yef yisteqsiyen n udiwenni nwala dakken llan kra n yinelmaden sean tigensas d tufrinin yef ugbur n ulmad-nsen aswir wis kraḍ n tesnawit, maca amur ameqqran deg-sen ttwalin-t s talya tibawt, ad nwali annect-a deg yigmaḍ-a i nessaweḍ ad d-nessufey:

Deg wayen yerzan azal n ugbur-a, llan wid i d-yemmeslayan fella-s, ttwalin-t d allal i usnerni d useshel n tmussni yef yidles n tmaziyt imi agbur-a yettmeslay-d s waṭas yef tudert n zik, dayen nnan-d dakken d win ara ten-eiwnen deg useggem n tmeslayt, yesseḥfaḍ-asen ad mmeslayan akken iwata, maca tuget n yinelmaden sean tigensas tibawin yef ugbur n ulmad-nsen anda i d-nnan mačči d allal ara ten-eiwnen deg usnerni n tmusniwin yemxalafen, rnu yer waya ixus, mačči dayen i yuḥwaḡ unelmad mi ara yelmed tutlayt.

Ma nemmeslay-d yef wassay n ugbur d tmetti n wass-a, ilmend n tririyin n yimsulya ad d-naf tuget deg-sen ttwalin dakken ulac akk assay gar-asen imi ayen illan deg-s d wayen i nettedir tura mačči kifkif yas akken illa d allal n usegmi i yinelmaden, mačči dayen i yuḥwaḡen inelmaden i usnerni n tmusniwin-nsen, seg tama-nniḍen llan dayen wid i d-yemmeslayan yef wassay i yesea ugbur d tudert-nney, ladya timetti n zik nnan-d dakken yetteawan-iten ad ssinen ugar yef lasel-nsen, leewayed, ansayan akked yidles amaziḡ sumata.

Ma d kra n yimsulya mmeslayan-d yef kra n temsirin i yezzayen fell-asen imi i tent-ttwalin war azal, ilaq ad tent-kksen ad bedlen timsirin ilan tixutert ugar, ma yella d tuget n yimsulya ttwalin ilaq ad sskecmen iḍrisen i yettmeslayan yef teknulujit d umhaz n tmetti imi dayen i yuḥwaḡ unelmad deg tudert n tura. Maca llan kra n yinelmaden sean tigensas d tufrinin yef ugbur n ulmad-nsen aswir wis kraḍ n tesnawit, ttwalin-t yelha yeddes ulayyer abeddel deg-s.

Taggrayt tamatut

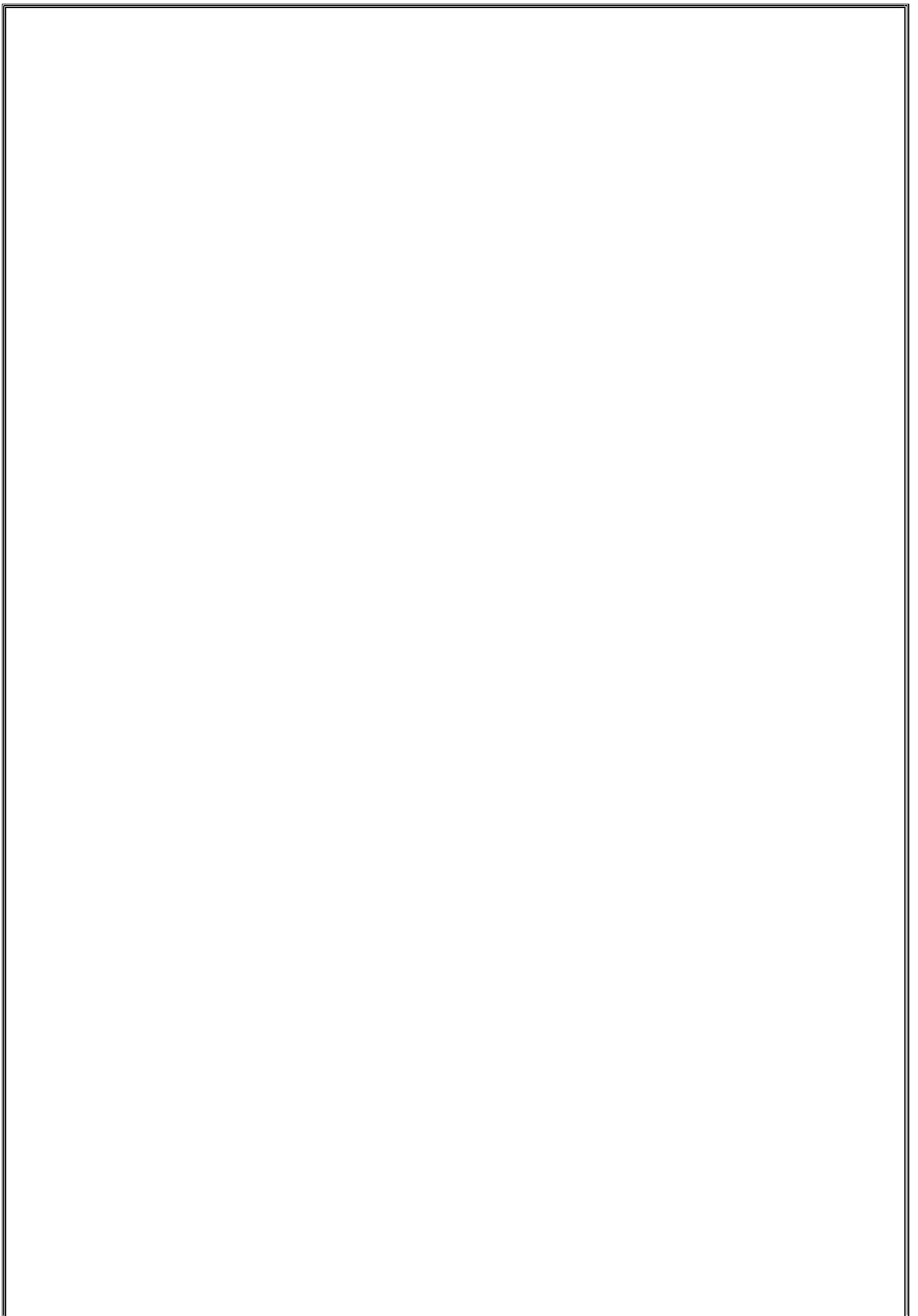
Inelmaden n uswir wis krađ n tesnawit ttwalin dakken agbur n ulmad-nsen Ƴas akken d allal n usegmi maca mačči d win illan d amesbayur, mačči d win ara ten-eiwnen akken ad d-agmen timusniwin i yuħwađen deg tudert-nsen imi ur d-ttmeslay ara Ƴef yisental ilan assay d tasut-nsen.

Tuget n yinelmaden ttwalin agbur n udlifus aswir wis krađ n tesnawit ixus s wařas lixsas-a iban-d degwallus seg uswir Ƴer wayeđ imi tuget n yiđrisen d temsirin d tid i yellan deg ugbur n yiswirenzezin.

S yigemmad-a nessaweđ ad nzer dakken turdiwin i d-nefka seħħant, yes-sen nufa-d dakken tigensas i seān yinelmaden Ƴef ugbur n ulmad-nsen d tid yellan d tibawin, imi ila lixsas d ameqran deg yal tama, nezmer ad d-nini dakken agbur-a Ƴas akken yettuneħsab d allal n usegmi, maca mačči d win ara yilin d tallelt i unelmad, ur yezmir ara ad yetkel fell-as deg usnerni n tmusniwin-is, imi ařas n lixsas i yesea dayen i ten-yeđđan sein timuyliwin ur lhint ara Ƴef ugbur-a.

S wakka i newweđ Ƴer taggara n leqdic-a, nessaram s ya Ƴer zdat ad ilin yimahilen d tezrawin ara d-yawin amaynut Ƴef ugbur n udlifus deg yiswirin-nniđen.

Iybula



Idlisen

- BONARDI C, N RAUSSIAU, 1999, *Les représentations sociales*, Paris, DUNOD.
- CALVET J.L, *La sociolinguistique*, 1993, collection que sais-je, Paris, PUF.
- BORNE D. Juin 1998, *La documentation française : Le manuel scolaire*.

Imagraden

- CASTELLOTTI V, D MOORE, 2002, « Représentations sociales des langues et des enseignements », in *Guide pour l'élaboration des politiques linguistiques éducatives en Europe- De la diversité linguistique à l'éducation plurilingue*, STRASBOURG, DGIV, conseil de l'Europe, asb 5-28.

Imagraden i d-nekkes seg l'internet (sitographie)

- <http://www.toupie.Org/Dcionnaire/Représentation.htm>. Consulter le 20/02/2019.
- <http://www.cosmovision.com/représentation.htm>. Consulter le 20/02/2019
- LAMBERT W, [www. Soc. Nii. Ac. Jp/sj dj/Revue/%83t%83%89%83%93%8333-069-086Pdf](http://www.Soc.Nii.Ac.Jp/sj dj/Revue/%83t%83%89%83%93%8333-069-086Pdf). Consulter le 20/02/2019.
- <https://mobile-dictionary.reverso.net/français-definition/contenu>.

Tizrawin

- AMARI S, 2009, « *Les pratiques évaluatives des enseignants de langues Amazigh en 2^{ème} année moyens : le cas de la séquence descriptive*, Tazrawt n majister, Tasedawit n Bgayet
- CHIBIRA W, 2009, *Représentations et attitudes des instituteurs propos de l'enseignement de français dès la 3^{ème} primaire en Algérie*, Tazrawt n majister, Tasdawit MENTOURI, CONSTANTINE.
- ZAHAL M, 2006, *Didactique des manuels scolaires étude comparative des manuels de 3^{ème} année secondaire : 1990 /2004 (Manuel 1/Manuel 2)*, Tazrawt n majister, Tasdawit KASDI MEBAH-OUARGLA.

Isegzawalen

- AKOUN A, P ANSARI, *Dictionnaire de sociologie Le Robert Seuil*, Paris.
- BERKAI A, 2009, *Amawal n tesnilest*, Tizi-ouzou.
- CUQ J-P, 2003, *Dictionnaire de didactique du français, langue étrangère et seconde*, Clé International.

- *DictinnaireEncyclopédique philosophiqueuniverselle, des notions philosophiques*, 1990, France, PUF.
- Grand Robert, 2001, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française de Paul Robert, dirigé par Alain Rey, dictionnaire le Robert*, Paris, VUEF.
- RAYNAL F, A RIEUNIER, 1997, *Pédagogie : Dictionnaire des concept clé*, apprentissage, formation, psychologie cognitive, Paris, ESF.
- REUTER Y d wiyiḍ, 2011, *Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques*, Batna, Midad.

Arraten unsiben

- Ahil n tutayt n tmaziyt n useggas wis kraḍ n tesnawit, avril 2006, Aylif n Usegmi, Lezzayer.
- Document d'application des programmes de mathématique (classes de seconde, de première ES et Terminale ES et S), duḡember 2005, direction de l'enseignement scolaire- bureau du contenu des enseignements, France, eduscol.

Umuy n Tjentađ

Awal s tmaziyt	Agdazal-is tefransist	Aybalu ideg i d-yettwakkes	Asebter
Adasil	Base	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français-tamaziyt.	26
Addud	Attitude	Habib Allah Mansouri amawal n tmaziyt tatrart	18
Afrayen	Sentiments	Madyis U 'Madi Amawal tamaziyt-tafransist-tamaziyt	/
<i>Amsir</i>	<i>Fait</i>	Tamawalt usegmi n BELAID Boudris	58
Aneli	l'esprit	Tamawalt usegmi n BELAID Boudris	54
Anelmiz	L'acquis	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français-tamaziyt.	14
<i>Anugga</i>	<i>Conscience</i>	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français-tamaziyt.	37
Asemtiw	Socialisation	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français-tamaziyt.	107
Aslel	Support	Madyis U 'Madi Amawal tamaziyt-	

		tafransist-tamaziyt	/
Asutteb	Élaboration	Rapport globale 2008	244
<i>Awessun</i>	cognitive	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français- tamaziyt.	33
Azaraf	Préjugé	Habib Allah Mansouri amawal n tmaziyt tatrart	73
Ikebaben	Symboles	Tamawalt usegmi n BELAID Boudris	111
<i>Inmekna</i>	<i>Compromis</i>	Madyis U 'Madi Amawal tamaziyt- tafransist-tamaziyt	/
<i>Tadala</i>	<i>Classe</i>	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français- tamaziyt.	32
Tagensest	Représentation	Habib Allah Mansouri amawal n tmaziyt tatrart tatrart	109
Tamlilt	Rôle	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français- tamaziyt.	102
<i>Tanellayt</i>	<i>Mentale</i>	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français- tamaziyt.	77

<i>Tawesengimt</i>	Idéologie	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français-tamaziyt.	65
<i>Tifelstin</i>	<i>Croyances</i>	Tamawalt usegmi n BELAID Boudris	40
<i>Tigi</i>	<i>Acte</i>	Tamawalt usegmi n BELAID Boudris	14
<i>Tigudamin</i>	<i>Signes</i>	Tamawalt usegmi n BELAID Boudris	106
Tiklisent	Psychologie	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français-tamaziyt.	94
Tikti tucrikt	Stéréotype	D asuter syur yinelmaden n tezrawt n Master	/
Tilalin	Partiques	Dictionnaire français, tamazight, arabe de Hamid Bouteliouae, édition Agadaz (dictionnaire trilingue)	164
Timettisent	Sociologie	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français-tamaziyt.	107
Timsariyin	Homogènes	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français-tamaziyt.	65

Tajentetđ 01:**Amawal**

<i>Timezra</i>	Aspects	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français-tamaziyt.	22
Tinegmi	Patrimoine	Tamawalt Usegmi n BOUDRIS B, vocabulaire de l'éducation, français-tamaziyt.	87
Tizdayanin	<i>Collective</i>	Habib Allah Mansouri amawal ntmaziyt tatrart	28
Tugrint	Discipline	Madyis U 'Madi Amawal tamaziyt-tafransist-tamaziyt	/
Sugen	<i>Concevoir</i>	Madyis U 'Madi Amawal tamaziyt-tafransist-tamaziyt	/
Ufecku	Outils	Madyis U 'Madi Amawal tamaziyt-tafransist-tamaziyt	/
<i>Ukala</i>	Processus	Amawal n tesnilest n BERKAI A	91

Adiwenni dunelmad : 01

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliḍ aselmed- tmaziyt ?	<i>Ttwaliy-t d win yesean azal meqqren yettef deg tnaslit-is, akked tutlayt-is, d azamul n usehbiber yef yidles-nney.</i>
D acu n wuguren i d-ttmagared deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d- yettasen uerent ?	<i>Seigh kra n wuguren deg tjerrumt, Asagel akked asumer amassay shelniyi d tyuri ur fhimy ara.</i>
D acu tzemred ad ay-d-inid yef ugbur n uswir wis kraḍ n tesnawit?	<i>D aeiwed i yellan s xilla deg-s yesea cwiḥ n umaynut, Am tefyar- agi tuddisin aseggas- agi id tent neyra, idrisen, nwala adris usnan, Nexdem dayen tussna tasugnant deg yedrisen d wagi i d amaynut.</i>
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmed deg uswir wis kraḍ deg usnani n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	<i>Ih, deg wayen yerzan leewayed d wansayen presque dayen n zik i neqqar mais ulac deg-s idles amaziyt xilla, am nekki yray tamaziyt aḥal iseggasen ur ssiney ara amezruy d sslaten n yimaziyen dayen kan salley yer medden.</i>
Ma yesea ugbur i teyyared assay d tmetti i tettidired?	<i>Massa ma nyer akayi le texte akayi llant lehwayej d tamacahut ney lhaja mačči kif kif a massa ulac assay.</i>
Ma tettunefk-ak-d tegnit ad tekksed kra deg ugbur, D acu ara tekksed? D acu ara d-rnuḍ? Ayer?.	<i>Massa ad d-nettef toujour deg leadat d taqalid id-yettuyalen, massa yeffey fell-aney aka-yi, a massa lhaja ur ssiney ara nek ad d-kksey ad d-rnuy ayen yeffyen fell-aney parexemple: asenfali s tira axater ur ten-uhwaj ara deg ddunit-nney</i>

Adiwenni dunelmad : 02

Asteqsi	Tiririyin
Amek tettwaliđ aselmed- almad n tmaziyt ?	<i>Twaliy aselmed n tmaziyt am les matières ikkel yes-s ad tessneđ, ad d-fehmeđ kullec di tmaziyt am leħwayeđ n zik-nni akked lehduur n yimyaren.</i>
D acu n wuguren i d-tmagaređ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	<i>Massa nekni jamais neyr-tt , nek a massa yriy-t deg lycée kan cyel a massa llan lehduur nessen-iten yakan d taqbaylit-nney llan kra ur nfehem-iten ara ma neyra le texte akayi obligé tacixett ay- tehder kra n les mots s taqbaylit-nney nyelled dayen deg tira mlih</i>
D acu tzemređ ad ay-d-iniđ yef ugbur n uswir wis krađ n tesnawit?	<i>D laelit, llant leħwayej a massa neyra-tent déjà, leħwayej-nni neyra id- yettuyalen i tezzin yal aseggas llan kra kan n leħwayej d ijdiden almi d aseggas-agi i ten-yra</i>
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmeđ deg uswir wis krađ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	<i>Ih, mi id kecmey 1 ere année ccix n tmaziyt yetteawad-ay-d kulec, yal aseggas akka i ay-ixeddem teawaden-ay-d nfhem parexemple les jours de semaines, les dates même nekni a massa neqqar-as i tcixett eiwed-ay-d akken ad d-nemmekti cwiya, umbaed akken yeshel a massa ma ad d- nebdu programme tsefhem-ay-d dayen yetteawen akken ad d-nissin awalen imaynuten n tmaziyt ney tamaziyt sumata parce que mačči kif kif tamaziyt neqqar ney tin nettmeslay .</i>
Ma yesea ugbur i teyyaređ assay d tmetti i tettidiređ?	<i>Sa dépend llant leħwayej tesa la relation, llant xađi par exemple les textes leadat d taqalid ikkel d acu nxeddem même les textes n tura sean la relation wađi d wayen netteic tura sa dépend dayen si rare anda ad tafet mais parrapport i la génération-nney ulac mađi assay</i>
Ma tettunefk-ak-d tegin ad tekkseđ kra deg ugbur, D acu ara tekkseđ? D acu ara d-rnuđ? Ayyer?	<i>Ad d- iniy kan ssađ tasleđt déranjiyi mlih axater tuer yerna ulac d acu ara xedmeđ yes-s deg ddunit-uw.</i>

Adiwenni d unelmad : 03

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliđ aselmed- almad n tmaziyt ?	<i>Lħaja leali tellement d la langue-nney nettihwij ad nissin akter leħwayej, lħaja n laeli, sehfađen-ay tutlayt-nney leadat, taqalid llant leħwayej ur neelim ara amek asmi neyra tamaziyt i neelem amek immug lasel-nney, amek leewayed-nney, sehfađen-ay amek ttmaggant leewayed n imaziyen.</i>
D acu n wuguren i d-ttmagaređ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	<i>Ur ttmagaray ara par ce que d la langue-nney, par ce que llan-t leħwayej nessen-itent yakan.</i>
D acu tzemređ ad ay-d-iniđ yef ugbur n uswir wis krađ n tesnawit?	<i>Lħaja leali déja rnan -ay-d bezef leħwayej seg-s par rapport yer leħwayej neyra ilindi seld ilindi ça va, yeshel amecyel yusa-d deg niveau-nney bien leprogramme-agi axir n win ieadden par ce que rnan-ay-d bezzaf leħwayej par rapport ar wachal-aya tesmma ijemled akkil, c'est un résumé ma3na rnan-ay-d leħwayej kter temma mačči akken iten-neyra exact exact.</i>
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmedeg deg uswir wis krađ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yenan idles n tmaziyt?	<i>Ih, mecyel déja programme yesea lħaja ijebbed yakan leebd yer ħur-s iwakken ad yessin lasel-is d amaziyt yernu ayen akk icudden yer timuzya, lħaja ur yesdigutay ara leebd seg-s sourtout ayen yerzan ansayen d leewayed, ad ihuf ad yissin akter bezzaf leħwayej akayi nessexdem-itent, llant ur tent-sexdem ara llant nessen-itent yakan deg tmaziyt, sehfađen-ay akka leħwayej ça va.</i>
Ma yesea ugbur i teyyaređ assay d tmetti i tettidiređ?	<i>C'est sur yesea assay déja llant leħwayej neyra-tent amek tteicen tura deg la réalité, mais leali ad tissineđ lasel-im amek yemmug ur zriy ara akken ama neyra fell-asen, ad yas lweqt ad yran fell-aney par ce que kem ur tezmiređ ara ar zdat ad as –tiniđ iwac ad d-yren fell-aney cyel id-ijebbed ara akken ad neyren fell-asen amecyel yesea l'ambiance ad temlaqed waħi d wid i tesneđ lĵiran-nwen même temma ass-n ad truħeđ ar tmurt llan kra ad truħeđ ad ten-tafet nejmaeen yer lkanun, temma llan ad tafed tfen deg leewayed-nsen temma yella</i>

	<p><i>l'ambiance</i> yettak-d <i>même l'expérience</i> yer zdat balak lejdud-nney zik llan xedmen leḥwayej. <i>les fautes</i> tzemred yer zdat ad ten-tcorijid ad tesled <i>les histoires</i>-ayi.</p> <p>dessah ulac leḥwauej akayi yef leḥwayej n tura par ce que bazin bezzaf yef leḥwayej n zik, cyel lukan yir milangine akayi leḥwayej n tura wahi d leḥwayej n zik nutni bazin mlih yef leḥwayej n zik kan bazin yef le programme aqdim.</p>
<p>Ma tettunefk-ak-d tagnit ad tekksed kra deg ugbur, D acu ara tekksed? D acu ara d-rnud? Ayyer?</p>	<p><i>Juste</i> ad d- nernu amek i ttidiren tura ur zriy ara zaema ad rnuy leḥwayej yef latechnologie, yef tmurt leḥwayej ur zriy ara, bon lhaja laeli seg-s ijeme-d ikkel lagrammaire tellement nekni ur neyri ara deg CEM cyel neyr-itt deg lycée kan cyel nelmed aka cwiya, tama jemeen-d ikkel lesgrammaires deg yiwet n l'année dayen n laeli, lukan rnan-d leḥwayej yef lweqt-a, d acu d laeli i lwacul tellement d la langue-nney ad nefhem message, akayi s teqbaylit ney s taerabt mačči kif kif am-d-isel niy asen-thedred s tmaziyt wala s taerabt lhaja n tura aka leḥwayej ikkel akayi, même si llant lesmatière llant sean-t les relations d tiyidnin umbaed ma ur tefhimed ara deg tama ad tfehmed deg tayednin am leḥwayej n lascience leḥwayej akayi a t-id sfehmen s tmaziyt wala ad tbbazin yef leḥwayej n zik, les histoires ikkel.</p>

Adiwenni d unelmad : 04

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliđ aselmed- almad n tmaziyt ?	<i>Twaliy mecyel yeshel mačči d kra, ur yueir ara akayi cyel ayen i ay-d-sefhamen ikkel nfehm-itt axađer d tutlayt-nney dayen i netteic i nezzar ur yueir ara.</i>
D acu n wuguren i d-tmagaređ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	<i>Ulac, par ce que ulac.</i>
D acu tzemređ ad ay-d-iniđ yef ugbur n uswir wis krađ n tesnawit?	<i>Deg-s yella même deg première année yella deg deuxième année le programme d aeiwed même CEM ikkel d aeiwed dayen nella neyra yakan, yerna yeshel ulac deg-s zaema les difficulté akayi, dayen neyra yakan ulac d acu yueren seg-s, d'ailleurs neyra ađris imesgzi, ullis, amesfukel, grammaire, déjà widak-ayi nessen-iten deg les langues nniđen, nessen-iten yakan, neyra-ten yakan mais aseggas-ayi netteammiq deg-sen mačči kif kif.”</i>
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmdem deg uswir wis krađ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	<i>biensur yetteawan surtout le cotétraditionnel, cyel même par exemple ass-n ad gray tajerrumt ikkel akayi même isem-is الاملاء akayi même kif kif cyel wahi d français ikkel yetteawen, llan-tt kra n leħwayej cyel kif kif yezmer lħal ad tafed la difficulté deg la matière mi ad txezređ akka tamaziyt amecyel ad terređ l'espoir ad tilit tperdit l'espoir as-tiniđ ur zmirey ad kemmley ad tissinet même amek ad teħkuđ ad hefteđ leadat-inem ass-n ad am - d-ħkun yef shab n zik.</i>
Ma yesea ugbur i teyyaređ assay d tmetti i tettidiređ?	<i>Llant anda i yettemcabah d wayen netteici llant amek xaři, axađer wahi ad assen - tcomparit gar shab n zik wahi shab n tura ad tafed une grande déffrence deg kulec ama deg wayen teicen deg wayen tlussun, tura parexemple ad naf lxalat ur tlusunt ara tajellabt n tizi wezzu mais zik tlusunt merra.</i>
Ma tettunefk-ak-d tegin ad tekksed kra deg ugbur, D acu ara tekksed?D acu ara d-rnuđ? Ayyer?.	<i>Ad as- d-rnuđ leħwayej n la technologie ikkel leħwayej scientifique ur nettqimi ara kan deg leewayed d taqalid il faut a changer akayi.</i>

Adiwenni d unelmad : 05

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliḍ aselmed- almad n tmaziyt ?	<i>Twaliy l3alit nuḥwaḡ-it deg tudert-nney, dayen ilaq ad nyer d ayen ilaq ara nessin, ad nyer</i>
D acu n wuguren i d-ttmagareḍ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	<i>Beaucoup plus deg la grammaire, parceque llan kra n wawalen ur ten-sexdem ara ma nhedder akkit s التركيز don ad nefhem.</i>
D acu tzemreḍ ad ay-d-iniḍ yef ugbur n uswir wis kraḍ n tesnawit?	<i>Je pense yeshel par ce que beaucoup plus neawḍed akk ayen i nexdem deg iseggasen ieadden, cwiya kan n zyada i nesea parrapport yer wayen inexdem déja, bon nesea aḍris n ullis tura nekcem deg imesfukel nexdem imsegzi plus la grammaire nesea isemmaden.</i>
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmḍeḍ deg uswir wis kraḍ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	<i>Ih, twaliy que yezmer iselmaday bezzaf leḥwayej l, laewayed taqalid alqaḍ uzemmur , amek yettmaga yennayer dayen lagrammaire-nni tesselmadey amek ad nehḍer amek ad d-nenṭeq awalen, ad d-neseu vocabulaire ad ay-ieawnen amek ad nehḍer, amek ad d-nekteb lhaja par rapport zik, lukan mi ur neyra ara tamaziyt ur nesei ara awalen ay-ieawnen, llan-t nessexdem akken id- tenna temdakelt-iw nessexdem awalen s taerebt s tefransist umbaed nseεeuduz des fois nseεeu un creu, un vide deg le vocabulaire.</i>
Ma yesea ugbur i teyyareḍ assay d tmetti i tettidireḍ?	<i>Yesea assay, llan-t leḥwayej sean-t wina ayen neyra ilindi ikkel waḥi d useggas-ayi llan-t leḥwayej kif kif d acu llant leḥwayej ttemgaradent yeeni rennun-t-ay-d leḥwayej elahseb niveau am la grammaire maci am tin neqgra zik tuḥwaj beaucoup deconcentration bec ad tesnett si non les textes am ugram ikkel dayen i neqgra ilindi, twaliy ur yeddi ara mlih mlih deg kulec am tmacahut maci dayen i teqqalen yur-s zik tura sexdamen la technologie; tamacahut ttwalin-tt d lhaja n zik mi llan kra qqaren-d lealit d amezrui ma ay-d-ḥkun lhaja tesea lqima ay-ieawnen ad nissin, llant leḥwayej-nniḍen dayen neyrri-iten am imsegzi akken i d-nniy yetteawanay am imesfukel ay-ieawnen</i>

	<p>yef lhaja-nni <i>scientifique</i> ay-ieawnen bec ad nyer s <i>la technologie</i> ad neseu <i>uneculture</i> akayi yef lehwajej <i>même les enfants</i> asen-tefket <i>un livre ils aiment pas lire, par contre</i> ma asen-tefket <i>une tablette</i>, ad byun ad yren lhaja-nni.</p>
<p>Ma tettunefk-ak-d tagnit ad tekksed kra deg ugbur, D acu ara teksej? D acu ara d-rnuj?, Ayyer?.</p>	<p>Nek twaliy ad ksey allus waħi d ugram, labuda ad rnuy lhaja ad ihedren yef <i>la technologie</i> amek ad nessexdem <i>latechnologie</i> deg <i>le futur</i>, ismawen n lehwajej akka ad nehway deg <i>le futur</i> labud twaliy allus d aglam ur iteddu ara waħi d wayen ad d-nyer umbaed ttwaliy tura ma ad nesejdi umbaed <i>après</i> ur tnuhwaj ara ur yes3i ara azal lamaena imsegzi waħi d umesfukel ttwaliy lealiten teawanen-ay ad neseu <i>une culture générale</i> ma d <i>lagrammaire</i>, nek twaliy <i>malgré</i> tuer lamaena dayen ilaq ad yeyra <i>l'élève</i> n <i>terminal</i>, yeeni d <i>niveau-ney obligé</i> ay-defken lhaja tuer.</p>

Adiwenni d unelmad : 06

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliḍ aselmed- almad n tmaziyt ?	<i>Ttwaliy-t yeshel, pour moi par ce que yriy déjà tamaziyt ça fait 9 n yiseggasen donc je le trouve puisque c'est notre langue maternelle, donc je le trouve essentielle</i>
D acu n wuguren i d-ttmaḡareḍ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	<i>Ulaç ma yella kan ḷhaja ur tefhimet ara ilaq ad tettejmeḍ yer taerebt ney yer français akken ad fahmeḍ.</i>
D acu tzemreḍ ad ay-d-iniḍ yef ugbur n uswir wis kraḍ n tesnawit?	<i>Dlealit, par ce que dayen neqra yakan, yeffey fell -aney cwiya kan الاعراب nesəa ugur segsen, ma ad yili kra n les mots seən tizdit, mi ara ad yili d amqim aka bien, mi ara ad yili deg 3 yuear.</i>
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmeḍ deg uswir wis kraḍ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	<i>Yezmer ad yesnerni par ce que nekni beaucoup plus cyel déjà ama nhedder s lefrançais akken i nennum cwiya deg lefrançais, cwiya deg taerebt et tout donc nesəa leḥwayej n la grammaire et tout ur ten-sexdem ara ma nhedder akka deg uxxam donc ad nissin beaucoup plus amek it-hedren.</i>
Ma yesəa ugbur i teyyareḍ assay d tmetti i tettidireḍ?	<i>Ur yesəi ara assay yerna mlih acku une grande différence entre zik d tura yef waya zemreḍ ad iniy ulac akk assay</i>
Ma tettunefk-ak-d tegnit ad tekksəḍ kra deg ugbur, D acu ara tekksəḍ? D acu ara d-rnuḍ? Ayyer?	<i>Ad yili fessus cwiya programme par rapport yer niveau-nney ad ksey asenfali s tira acku ur yetteawan ara, ulayyer aten-yer.</i>

Adiwenni d unelmad : 07

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliḍ aselmed- almad n tmaziyt ?	<i>Tamaziyt nlemmed-itt akken ilaq nehfeḍ ad naru isekkilen, ad nessen leewayed d taqalid am ulqaḍ n uzemmur, tafsut n yimaziyen yennayer, on a étudier aussi tisyunin et tout neyyra lhuruf umbeed sehfaḍen-ayawlen s tmaziyt nessen-iten nes̄ea la culture déjà mačči neawded à plat ikkel à zéro umbeed ssehfaḍen-ay amek ad d-naru iḍrisen, ad d-nini d laelit kan.</i>
D acu n wuguren i d-ttmagareḍ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	<i>Awalen sehlen nfehhem-iten, ulac ugur.</i>
D acu tzemreḍ ad ay-d-iniḍ yef ugbur n uswir wis kraḍ n tesnawit?	<i>Yeshel d aeiwed kan par exemple amezruy d ajdid lealit amezruy déjà jamais neellit déjà deg aḥal-aya neqqar-as iwac ur needdel ara yef umezruy, yef numidya aneel yef jugurta neal ikkel yef mass-n̄sen ḥaca ayen yeḍran am akken neyra deg التاريخ n teerebt i nxeddem deg التاريخ n tmazit.</i>
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmedeḍ deg uswir wis kraḍ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	<i>Cwiya llant kra n leḥwayej ur llint-nney am les textes tussna tasugnant akk d latraduction si trumit.</i>
Ma yes̄ea ugbur i teyyareḍ assay d tmetti i tettidireḍ?	<i>Personnelement twaliy ur yesei ara akk assay</i>
Ma tettunefk-ak-d tegnit ad tekksed kra deg agbur, D acu ara tekseḍ? D acu ara d-rnuḍ? Ayyer?	<i>Nek yur-i ad kksey tasleḍt acku tūer mlih mlih yerna ur tesei ara anamek ur elimey ara iwac i t-id xedmen ellen'a pas de sens, ad rnuy yer wagbur-agi idrisen icudden yer latechnologie par exemple les inventions id-yefyen tura d wanda wden leḡnas.</i>

Adiwenni d unelmad : 08

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliḍ aselmed- almad n tmaziyt ?	<i>D laelit, yeshel, llant deg-s thekkayin d taqalid n zik-nni</i>
D acu n wuguren i d-ttmaḡareḍ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	<i>Nek des fois d le sens n les mots tiswiein ur fehmeḡ ara awalen acku ur qray ara tamaziyt mi lliy d tamezyant qray-tt dayi kan deg lycée yerna ur hedrey ara bezzaf bezzaf taqbaylit-nni, tamaziyt taqbaylit taḡurrit deg uxxam donc tusa-y-d cwiya tuḡer lama3na ayen yeeḡan la grammaire ikkel lealit</i>
D acu tzemreḍ ad ay-d-iniḍ yef uḡbur n uswir wis kraḍ n tesnawit?	<i>Llan-t leḡwayej sehleḡ leali-tent neqqaritent am uḍris imsegzi waḡi d imesfukel, nezmer ad nehḍer yef lḡaja scientifique i ay-iḡawnen ad neelem d acu-tent leḡwayej-is leali waḡi leḡwayej-nsent n diri imsegzi yezmer ay-d-yehḍer yef umezruy ney yef lḡaja ad tt-nessen lamaḡna, twaliy allus waḡi d uḡlam d leḡwayej ur iteddun waḡi d temeicḡ i netteic tura maḡḡi ḡaja.</i>
Ma yetteawan-ik uḡbur-a i tlemmeḍ deg uswir wis kraḍ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeeḡan idles n tmaziyt?	<i>Yetteawan mliḡ deg tyuri, neyra iḍrisen yef umezruy seḡan anamek meqqren, timsirin n umawal d tseftit, teawanent deg tira acku ma ur tesineḍ ara ad d-aruḍ tutlayt izen- inek ur tezmireḍ ara ad d-siwḍeḍ akken iwata.</i>
Ma yesḡa uḡbur i teyyareḍ assay d tmetti i tettidireḍ?	<i>Ur tufiḍ, ur yettemcabi ara akk yer wayen i d-nettemlil deg tudert-nney, ladya tussna tasuḡnant-agi</i>
Ma tettunefk-ak-d tēgnit ad tekkseḍ kra deg uḡbur, D acu ara tekkseḍ? D acu ara d-rnuḍ?, Ayyer?.	<i>Attway, amyay asway acku melmi ara ad ak-d- inin ad ten-id- kseḍ deg uḍris yeweḡer ad semḡirdeḍ ḡar-asen akked d uḍris imesfukel win yeeḡan snat n turdiwin.</i>

Adiwenni d unelmad : 09

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliḍ aselmed- almad n tmaziyt ?	Ttwaliy-t dayen isehlen ḡas akken ixus, mačči am tutlayin-nniḍen.
D acu n wuguren i d-ttmagareḍ deg ulmad n tmaziyt, anita timsirin ak-d-yettasen uerent ?	Seiy uguren deg les mots ur fehmeḡ ara awalen, déjà tamaziyt tusa-y-d tuēer, ur tt-yriḡ ara deg iseggasen iēddan iwakken ad seuy la base surtout ur nhedder ara taqbaylit deg uxxam, awalen-nni iqburen seiy les difficultés deg-sen mlih.
D acu tzemreḍ ad aḡ-d-iniḍ ḡef ugbur n uswir wis kraḍ n tesnawit?	Nek ttwaliy-t d aēiwed kan i yetteawaden tezzin ḡef yiwen n usentel mačči am tutlayin-nniḍen par exemple le français, l'arabe, l'anglais , d akemmel i nettkemmil mačči kif kif ayen neyḡa deg uḡebaz alemmas d tesnawit, yal aseggas s umaynut, maca tamaziyt meḡsub d le même programme, surtout iḍrisen presque d widak-nni kan.
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmḍeḍ deg uswir wis kraḍ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeeḡan idles n tmaziyt?	Deg wayen yerzan ayen n zik yetteawan-iyi mlih akken ad issineḡ aḡas n tḡawsiwin ḡef yidles n tmaziyt am les traditions, mais par rapport i tura ur yetteawan ara par ce que mačči dayen i yuḡwaḡeḡ deg tudert-iw.
Ma yeḡea ugbur i teḡḡareḍ assay d tmetti i tettidireḍ?	Pour moi aucune relation par ce que mačči dayen i qqareḡ i yellan deg tmetti, uḡwaḡeḡ ayen illan d amaynut au temps quelagénération-nneḡ la génération n latechnologie donc ulac assay.
Ma tettunefk-ak-d tēgnit ad tekkseḍ kra deg ugbur, D acu ara tekseḍ? D acu ara d-rnuḍ? Ayḡer?	Pour moi aucune relation par ce que mačči dayen i qqareḡ i yellan deg tmetti, uḡwaḡeḡ ayen illan d amaynut au temps quelagénération-nneḡ la génération n latechnologie donc ulac assay.

Adiwenni d unelmad : 10

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliḍ aselmed- almad n tmaziyt ?	D laelit, yeshel, ama i nekni ama i yiselmaden, yelha mliḥ d win ara ay-yeshēfden tajadit-nney iwakken ur tettnejli ara.
D acu n wuguren i d-ttmagareḍ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	Ih ttafey uguren deg wayen yerzan awalen iqburen, daya kan ayen-nniden akk ulac ugar d aqbaylit-nney dayen i yellan fessus fell-aney.
D acu tzemreḍ ad ay-d -iniḍ yef ugbur n uswir wis kraḍ n tesnawit?	Llant leḥwayej d timaynutin deg-s parexemple rnan-d amezruy n tmaziyt yelha mliḥ iwakken ad d-snerniy timussniwin-iw, maca yesēa lexsas imi llant temsirin d aeiwed kan yef waya agbur ad d-yeqqim ixus.
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmedeḍ deg uswir wis kraḍ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	Ih yetteawan-iyi atas iwakken ad snerniy timussniwin-iw, ad d-ssiney ugar yef yidles-iw amaziḍ d tjaddit-iw dayen ad ttfey deg-s iwakken ur tettnejli ara.
Ma yesēa ugbur i teyyareḍ assay d tmetti i tettidireḍ?	Oui , yesēa assay presque ayen neyra akk d win i netteici deg tmetti-nney xersum ayen n zik, imi ḥemley tamaziyt twaliy meḥsub d ayen icudden mliḥ yer wayen i tediriḍ.
Ma tettunefk-ak-d teginit ad tekksed kra deg ugbur, D acu ara tekksed? D acu ara d-rnuḍ? Ayyer?	Ad kksey asenfali s tira par ce que pour moi zriyt d zyada kan ulayyer, ad basiy deg lagrammaire d leḥwayeḡ n la technologie .

Adiwenni d unelmad : 11

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliđ aselmed- almad n tmaziyt ?	Dayen yelhan yerna yeshel, ilaq ad nesselmed dayen ad nelmed iwakken ur tettruđ ara.
D acu n wuguren i d-ttmagaređ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	Ulaç, pour moi kulci ishel, yerna ieejbiyi akka, yedda d uswir-iw.
D acu tzemređ ad ay-d-iniđ yef ugbur n uswir wis krađ n tesnawit?	Ishel imi d aeiwed kan dayen i neyra deg iseggasen yezrin i neyyar tura c pour ça yusa-d ishel.
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmedeđ deg uswir wis krađ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	Yetteawan-iyi akken ad issiney yef leewayeđ-iw d tjaddit-iw ma yella deg wayen-nniđen ur yettean ara.
Ma yesea ugbur i teyyaređ assay d tmetti i tettidiređ?	Ur yesei ara par rapport i wayen nettidir tura, presque mačči dayen i nuhwaj, mačči dayen ara nessexdem deg umecwar-nney di ddunit, nezmer ad d-nini dakken mačči dayen ara ay-yinefeen.
Ma tettunefk-ak-d tegini ad tekkseđ kra deg ugbur, D acu ara tekkseđ? D acu ara d-rnuđ?, Ayyer?.	Ad teğgey akken maca ad as-d -rnuy leħwayej akk icudden yer la technologie , d wayen yerzan luqt-nney.

Adiwenni d unelmad : 12

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliđ aselmed- almad n tmaziyt ?	Nek ttwaliy-t facile ama d aselmed-is ama d almad-is, maena ur tbażin ara yef tmaziyt, cwiya kan dayen ad t-yeğgan ixus.
D acu n wuguren i d-ttmagaređ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	Seiy uguren deg tira n yilem akked tezditi seiy dayen uguren deg wawalen iqburen ur tenfehmay ara.
D acu tzemređ ad ay-d-iniđ yef ugbur n uswir wis krađ n tesnawit?	Nek ttwaliy-t yeshel d aeiwed kan i yetteawaden ulac deg-s lħaja d zyada niy d tamaynut.
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmedeđ deg uswir wis krađ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	Ur yetteawan ara par ce que mačči d win illan riche , d win i zemren ad yesnerni timussniwin-iw, pour moi non , ixus mliħ.
Ma yesea ugbur i teyyaređ assay d tmetti i tettidiređ?	Ulaç assay akk, mačči kifkif ayen i nettidir d wayen illan deg ugbur-a, ixus atas, yef waya ur yizmir ara ad d- yili d afus n tallelt s wayes ara ssiney ugar.
Ma tettunefk-ak-d tegini ad tekkseđ kra deg ugbur, D acu ara tekkseđ? D acu ara d-rnuđ?, Ayyer?.	Ad kksey tasleđt acku ttwaliy-t pour rien ad d-rnuy ayen netteici tura surtou ayen yeenan la technologie acku dayen i nuħwağ.

Adiwenni d unelmad : 13

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliḍ aselmed - almad n tmaziyt ?	Ttwaliy-t dayen i yueren imi tamaziyt d tutlayt tamaynut deg unnar n uselmed, tesa lexsas, ama i nekni ama i yiselmaden ad d-nemlil d waṭas n wugguren deg umecwar-nney.
D acu n wuguren i d-tmagareḍ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	Seiy uguren deg wawalen iqburen ur ten-fehmey ara imi ur tmeslayey ara tamaziyt s waṭas yerna awalen-nni ur ten-ssexdam ara deg tmeslayt-nney, ma dayen-nniḍen timsirin akk sehleṭ.
D acu tzemreḍ ad ay-d-iniḍ yef ugbur n uswir wis kraḍ n tesnawit?	Seiy uguren deg wawalen iqburen ur ten-fehmey ara imi ur tmeslayey ara tamaziyt s waṭas yerna awalen-nni ur ten-ssexdam ara deg tmeslayt-nney, ma dayen-nniḍen timsirin akk sehleṭ.
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmedeḍ deg uswir wis kraḍ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	Ur yezmir ara ad d-yesnerni timussniwin-iw acku agbur-a mačči dayen i yuḥwajey deg tudert-iw, ttwaliy-t mačči d allal s wayes ara ssiney ugar, mačči d win ara yeḡḡen ad dicouvriy le monde akked le devloppement i d-yettilin, presque chaque saea ad tennulfu tyawsa d tamaynut.
Ma yesea ugbur i teyyareḍ assay d tmetti i tettidireḍ?	Ulaḥ assay, imi yexḍa akk yef tmetti-nney, yerna yer waya ur yedda ara d umhaz i yellan deg tmetti-nney imi nekni dayen i d le but -nney ad d-nessin ugar yef tyawsiwin i d-yettilin d timaynutin.
Ma tettunefk-ak-d teginit ad tekkseḍ kra deg ugbur, D acu ara tekkseḍ? D acu ara d-rnuḍ? Ayyer?	Pour moi ad ksey akk ayen ienan tajerrumt, asenfali s tira, taseftit, acku dayen ur nessexdam ara, ad d- rnuy akk ayen icudden yer la technologie , d wayen i d-snulfun imusnawen d wanida wḍen lejnas deg usnerni n tudert-nsen.

Adiwenni d unelmad : 14

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliđ aselmed - almad n tmaziyt ?	Twaliy-t yeshel yella elahsab niveau -nney yas akken yemlal-d atas n wuguren maca dayen ilaqen, iwakken ad tenerni tutlayt , lixsas ad d yili obligé .
D acu n wuguren i d-ttmagaređ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uerent ?	Pour moi ulac, kulci ishel, yerna yer waya lecyux sefham-γ-d s telqeyt yef waya ur d-ttmagarey ara uguren deg ulmad n tmaziyt, dayen timsirin akk sehlemt, bien , d laelit.
D acu tzemređ ad ay-d-iniđ yef ugbur n uswir wis krađ n tesnawit?	Ixus mlih, ulac d acu i yellan d amaynut deg-s d aeiwed i temsirin ieeddan dayen i neyra deg CEM , i neyra deg tesnawit ulac akemmel deg temsirin.
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmedeđ deg uswir wis krađ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	Nek γur-i mačči d win ara yiweenen deg usnerni n tmussniwin-iw d tzemmar-iw, imi d aeiwed kan, ur yezmir ara ad d-yessiweđ i lebyi-w imi ulac akemmel deg-s donc ur zmirey ara ad tekley fell-as deg usnerni n tmussni-w.
Ma yesea ugbur i teyyaređ assay d tmetti i tettidiređ?	Ulac assay akk, tella la différence d tameqqrant gar wayen i nettidir d wayen illan deg ugbur.
Ma tettunefk-ak-d tegnit ad tekkseđ kra deg ugbur, D acu ara tekkseđ?D acu ara d-rnuđ? Ayyer?	Ad kksey kulec ad d-eiwdey yiwen d amaynut, ad d-sedduy akk ayen ilan assay d tura d la technologie acku dayen i nuhwaj deg tudert-nney.

Adiwenni d unelmad : 15

Asteqsi	Tirit
Amek tettwaliḍ aselmed -almad n tmaziyt ?	Ttwaliy-t dakken dayen i yuɛren s waṭas, ama fell-aneɣ ama yef iselmaden imi tesse lexsas d ameqqran seg yal tama, dayen d tutlayt i lehḥun s tmara.
D acu n wuguren i d-ttmagareḍ deg ulmad n tmaziyt, aniti timsirin ak-d-yettasen uɛrent ?	Uguren ulac imi kulec ishel, d taqbaylit-nney ilaq ad tt-nyer iwakken ad telḥu yer zdat, ad temhaz am nettat am tutlayin-nniḍen.
D acu tzemreḍ ad ay-d-iniḍ yef ugbur n uswir wis kraḍ n tesnawit?	Ixus mliḥ, d aeiwed kan, ulac akemmel i wayen neɣra yakan, ur yilhi ara, ulac asnerni deg-s.
Ma yetteawan-ik ugbur-a i tlemmdeḍ deg uswir wis kraḍ deg usnerni n tmussniwin-ik deg wayen yeenan idles n tmaziyt?	Non , ur yetteawan ara, ur ufiy ara ayen uḥwajey deg-s, mačči d allal s wayes ara ssiney ugar.
Ma yesɛa ugbur i teyyareḍ assay d tmetti i tettidireḍ?	Ulac akk assay, dayen n zik i yellan deg-s, ulac akk ayen n tura, ur yedda ara d umhaz anmetti ur yessawaḍ ara yer yiswan i yebɣiy.
Ma tettunefk-ak-d tegnit ad tekkseḍ kra deg ugbur, D acu ara tekkseḍ? D acu ara d-rnuḍ? Ayyer?	Ad kksey akk ayen ienan tasleḍt, la production écrite, tajerrumt, ad d-rnuy les textes scientifique, d wayen icudden akk yer la technologie .

Asegzel

Tazrawt-a tewwi-d yef tgenas n yinelmaden n uswir wis kraḍ n tesnawit yef ugbur n udlisfus n tmaziyt, iwakken ad n\$zer d acu n wuguren i d-ttmagaren deg-s . Ihi nessawed ad nerr yef usteqsi-nney i yellan d : d acu-tent tgenas n yinelmaden n uswir wis kraḍ n tesnawit yef ugbur n udlisfus n tmaziyt ? Arnu yer waya nessuter-d snat n turdiwin i yellan d tiririyin timenza i usteqsi agejdan n tezrawt-nney ; turdiwin-a qqarent-d :

Isental i yellan deg ugbur mačči dayen i yettidir unelmad deg tilawt-is.

Allus n temsirin d yidrisen deg uswir yer wayed yeğga inelmaden sean tigenas d tibawin yef ugbur n ulmad ayurbiz aneggaru.

I ussidet n turdiwin-a nesseqdec tarrayt n udiwenni usrid i yellan akked d udiwenni s ttawil n usekles anda I d-nefren 15 n yinelmaden n tmaziyt n uswir wis kraḍ.

Yer taggara n leqdic-nney nessawed ad nini dakken turdiwin-nney seḥḥant; s turdiwin-a nufa dakken tigenas n yinelmaden yef ugbur n ulmad-n sen d tid yellan d tibawin.

Awalen isura

Amawal n tesnilest

Dictionnaire de didactique du français

Dictionnaire de sociologie Le Robert Seuil

Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques